澳門特別行政區

行 政 長 官 辦 公 室

第 26/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第1/2003號行政法規、第7/2010號行政法規及第37/2020號行政法規修改的第5/2001號行政法規《法律及司法培訓中心的組織及運作》第六條第一款及第三款的規定，作出本批示。

一、續任第一審法院院長姚顯珊為法律及司法培訓中心教學委員會常設成員，為期兩年。

二、本批示自二零二一年三月五日起產生效力。

二零二一年二月十七日

行政長官　賀一誠

二零二一年二月十七日於行政長官辦公室

辦公室主任　許麗芳

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.os 1 e 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001 (Organização e funcionamento do Centro de Formação Jurídica e Judiciária), com as alterações introduzidas pelos Regulamentos Administrativos n.os 1/2003, 7/2010 e 37/2020, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato de Io Weng San, Presidente dos Tribunais de Primeira Instância, como membro permanente do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, pelo período de dois anos.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 5 de Março de 2021.

17 de Fevereiro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng.*

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Fevereiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong.*

政 府 總 部 事 務 局

批 示 摘 錄

透過行政長官辦公室主任二零二零年十二月三十一日批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》現行文本第十三條第一款、第二款（二）項、（四）項及第三款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款的規定，以附註方式修改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款如下所列。

不具期限的行政任用合同

——趙鳳蓮，自二零二一年一月十日起晉階至第二職階首席特級公關督導員，薪俸點465點；

——Arlene Lau，自二零二一年一月十日起晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點；

——蔡美奕、洪詠欣及林倩怡，自二零二一年一月十日起晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 31 de Dezembro de 2020:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções, nestes Serviços, nos termos do n.º 1, das alíneas *2*) e *4*) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na redacção vigente, e dos n.os 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conforme a seguir discriminado:

Contrato administrativo de provimento sem termo

— Chiu Fung Line progride para assistente de relações públicas especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 10 de Janeiro de 2021;

— Arlene Lau progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 10 de Janeiro de 2021;

— Choi Mei Iek, Hong Weng Ian, e Lam Sin I progridem para assistentes técnicas administrativas especialistas, 3.º escalão, índice 330, a partir de 10 de Janeiro de 2021;

——梁醒安及彭國安，自二零二一年一月二日起晉階至第四職階重型車輛司機，薪俸點200點；

——陳巧嬌，自二零二一年一月四日起晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點；

——鄭正付，自二零二一年一月二日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

行政任用合同

——邱惠良，自二零二一年一月五日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點；

——關景耀，自二零二一年一月二日起晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點。

透過行政長官辦公室主任二零二一年一月十二日批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》現行文本第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款如下所列。

長期行政任用合同

——麥善亦，自二零二一年一月三十日起晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點。

行政任用合同

——蘇麗紅，自二零二一年一月三十日起晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點。

透過行政長官辦公室主任二零二一年一月十三日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列人員在本局擔任職務的行政任用合同，自下述日期起續期壹年。

——余文輝，第一職階首席特級行政技術助理員，自二零二一年二月一日；

——黃勇彰，第二職階輕型車輛司機，自二零二一年二月十四日；

——張翠麗，第二職階勤雜人員，自二零二一年二月十三日；

——容銀仲及朱潔珍，第一職階勤雜人員，自二零二一年二月十九日。

透過行政長官二零二一年一月二十一日批示：

何杏晶——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（一）項及第三款的規定，其在本局擔任第一

— Leong Seng On e Pang Koc On progridem para motoristas de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 2 de Janeiro de 2021;

— Chan Hao Kio progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Janeiro de 2021;

— Zheng Zhengfu progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Janeiro de 2021.

Contrato administrativo de provimento

— Iao Wai Leong progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 5 de Janeiro de 2021;

— Kuan Keng Io progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 2 de Janeiro de 2021.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 12 de Janeiro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções, nestes Serviços, nos termos da alínea *2*) do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na redacção vigente, e dos n.os 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conforme a seguir discriminado:

Contrato administrativo de provimento de longa duração

— Mak Sin Iek progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 30 de Janeiro de 2021.

Contrato administrativo de provimento

— Su Lihong progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 30 de Janeiro de 2021.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 13 de Janeiro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento para o exercício de funções, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos n.os 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

— U Man Fai, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2021;

— Wong Iong Cheong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2021;

— Zhang Cuili, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2021;

— Rong Yinzhong e Zhu Jiezhen, auxiliares, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2021.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Janeiro de 2021:

Ho Hang Cheng, operária qualificada, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa

職階技術工人的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年一月六日起生效。

二零二一年二月十日於政府總部事務局

局長　劉軍勵

duração, pelo período de três anos, nos termos da alínea *1*) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 6 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 10 de Fevereiro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz.*

經濟財政司司長辦公室

第 38/2021 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第2/2021號行政法規《修改第6/1999號行政法規〈政府部門及實體的組織、職權與運作〉》重新公佈的第6/1999號行政法規第三條、《公證法典》第三條第一款a）項及第二款，以及第181/2019號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任旅遊局首席顧問高級技術員何為法學士為旅遊基金專責公證員。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二一年二月十八日

經濟財政司司長　李偉農

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年一月二十七日作出的批示：

沈夷佳——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款、第十一款及第十二款的規定，以定期委任方式委任為經濟財政司司長辦公室第一職階顧問高級技術員，自二零二一年二月一日起為期一年。

二零二一年二月十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任　辜美玲

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021 (Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), da alínea *a)* do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, bem como do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado Ho Wai, licenciado em Direito, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Turismo, como notário privativo do Fundo de Turismo.

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

18 de Fevereiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong.*

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Janeiro de 2021:

Sam I Kai — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior assessora, 1.º escalão, do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, pelo período de um ano, nos termos dos n.os 1, 2 e 5 do artigo 18.º e dos n.os 10, 11 e 12 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 19 de Fevereiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng.*

保安司司長辦公室

第 13/2021 號保安司司長批示

保安司司長根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指附件G規定的權限，以及第二百一十五條的規定，作出本批示。

治安警察局警員譚健婷（編號346090）在履行職務時表現積極且不辭勞苦，富責任感，以嚴謹細密和全力以赴的工作態度，妥善完成獲指派的各項任務。另外，在新型冠狀病毒肺炎疫情嚴峻的初期，仍然長期堅守工作崗位，並無絲毫退縮，保持高度投入感，敬業樂業，展現出警隊無私奉獻的精神及專業高效的良好形象。

基於此，本人現對治安警察局譚健婷警員予以公開嘉獎。

二零二一年二月八日

保安司司長　黃少澤

二零二一年二月八日於保安司司長辦公室

辦公室主任　張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 13/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G ao n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e com referência, ainda, ao seu artigo 215.º, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

A guarda Tam Kin Teng (n.º 346 090), do Corpo de Polícia de Segurança Pública, vem exercendo as suas funções com dinamismo, abnegação e responsabilidade. Graças à sua seriedade e ao total empenho no trabalho, confere eficácia às tarefas que lhe são determinadas. Além disso, permaneceu com coragem no seu posto aquando do início da grave situação epidémica causada pelo novo tipo de coronavírus e tem vindo a exercer sempre as suas funções com entusiasmo e dedicação, disso resultando a externação do espírito de sacrifício e uma boa imagem do corpo policial, caracterizado por profissionalismo e eficiência.

Pelo exposto, outorgo à guarda Tam Kin Teng, este público louvor.

8 de Fevereiro de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 8 de Fevereiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 16/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2012號行政法規修改的第12/2002號行政法規《規範青年事務委員會的組織、架構及運作方式》第二條第二款、第四款（七）項，以及經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第一款（一）項的規定，作出本批示。

一、續任教育及青年發展局副局長龔志明為青年事務委員會的委員，任期至二零二二年一月三十一日止。

二、本批示自二零二一年二月二十八日起產生效力。

二零二一年二月十八日

社會文化司司長　歐陽瑜

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 16/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 e na alínea 7) do n.º 4 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2002 (Regula a composição, estrutura e modo de funcionamento do Conselho de Juventude), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2012, e na alínea 1) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato de Kong Chi Meng, subdirector dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, como vogal do Conselho de Juventude, até 31 de Janeiro de 2022.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

18 de Fevereiro de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U*.

第 17/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2010號行政法規《非高等教育委員會的組成及運作》第三條第一款（四）項及第四條第一款的規定，作出本批示。

一、委任教育及青年發展局龔志明副局長為非高等教育委員會的成員，任期至二零二二年一月三十一日止。

二、本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年二月十八日

社會文化司司長　歐陽瑜

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 17/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010 (Composição e funcionamento do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como membro do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, Kong Chi Meng, subdirector dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com mandato até 31 de Janeiro de 2022.

2. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

18 de Fevereiro de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U*.

第 18/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2018號行政法規《高等教育委員會》第五條第一款的規定，作出本批示。

一、自二零二一年二月一日起，終止曾冠雄擔任高等教育委員會成員的職務。

二、委任教育及青年發展局丁少雄副局長為高等教育委員會的成員，任期自本批示公佈之日起至二零二二年一月三十一日止。

二零二一年二月十八日

社會文化司司長　歐陽瑜

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 18/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2018 (O Conselho do Ensino Superior), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Cessa funções como membro do Conselho do Ensino Superior, Chang Kun Hong, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

2. É designado como membro do Conselho do Ensino Superior, Teng Sio Hong, subdirector dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, a partir da data da publicação do presente despacho até 31 de Janeiro de 2022.

18 de Fevereiro de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U*.

二零二一年二月十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任　何鈺珊

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 19 de Fevereiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

廉 政 公 署

第 6/2021 號廉政專員批示

廉政專員行使經第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條賦予的職權，並根據經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、廢止第38/2020號廉政專員批示。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 6/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 16.º da Lei n.º 10/2000, na redacção dada pela Lei n.º 4/2012, e nos termos dos n.os 1 e 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, o Comissário contra a Corrupção manda:

1. É revogado o Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 38/2020.

二、委任馮伯恩法學士、郭邵文法學碩士及Regina Gageiro Madeira法學碩士為廉政公署專責公證員。

三、在三名廉政公署專責公證員不在或因故不能視事時，由譚慧華法學碩士代任專責公證員的職務。

四、本批示自二零二一年三月一日起生效。

二零二一年二月二日

廉政專員　陳子勁

2. São nomeados o licenciado em Direito Fong Pak Ian, o mestre em Direito Kuok Sio Man e a mestre em Direito Regina Gageiro Madeira para o exercício das funções de notário privativo do Comissariado contra a Corrupção.

3. Nas ausências e impedimentos dos três notários privativos do Comissariado contra a Corrupção, os mesmos são substituídos pela mestre em Direito Tam Wai Wa.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Março de 2021.

2 de Fevereiro de 2021.

O Comissário, *Chan Tsz King.*

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零二一年二月二日批示如下：

陳逸雯及李顯欣——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（二）項的規定，其在本公署擔任第一職階二等技術輔導員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月一日起生效。

摘錄自廉政專員於二零二一年二月四日批示如下：

關駿傑——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款的規定，自二零二一年五月四日起，以定期委任方式續任為第三職階顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零二一年二月八日批示如下：

石海鴻——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，自二零二一年二月八日起生效。

黃樂敏——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第4/2017號法

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Comissário contra a Corrupção, de 2 de Fevereiro de 2021:

Chan Iat Man e Lei Hin Ian, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterados para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º, n.º 2, alínea *2)*, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do Ex.mo Senhor Comissário contra a Corrupção, de 4 de Fevereiro de 2021:

Kuan Chon Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 4 de Maio de 2021.

Por despachos do Ex.mo Senhor Comissário contra a Corrupção, de 8 de Fevereiro de 2021:

Seak Hoi Hung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior assessora, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, a partir de 8 de Fevereiro de 2021.

Wong Lok Man — exercendo funções neste Comissariado, em comissão de serviço progride para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento

律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，其以定期委任方式在本公署擔任職務，自二零二一年一月三十日起晉階至第二職階特級技術輔導員。

二零二一年二月十八日於廉政公署

辦公室主任　陳彥照

Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, a partir de 30 de Janeiro de 2021.

Comissariado contra a Corrupção, aos 18 de Fevereiro de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio.*

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二一年二月四日所作之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條、第十條、第二十五條第一款及第三十四條，第26/2009號行政法規第二條第一款、第三條第二款、第五條及第七條，第11/2001號法律第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第十五條第二款（二）項及第三十二條第一款之規定，以定期委任方式，委任黃永明副關務總長（編號20921）出任海島關檢處處長，自二零二一年三月十日起，為期一年，同日起終止其澳門關檢處處長之定期委任。

該被委任者是出任經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規十五條第二款（二）項及第三十二條第一款所設立的主管職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任副關務總長編號20921——黃永明為澳門特別行政區海關海島關檢處處長的理由如下：

——職位出缺及有需要填補；

——黃永明副關務總長（編號20921）憑藉以下的履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任海島關檢處處長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——中國政法大學法學學士。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Fevereiro de 2021:

Wong Weng Meng, subintendente alfandegário n.º 20 921 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 10 de Março de 2021, para exercer o cargo de chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária das Ilhas dos Serviços de Alfândega, cessada, no mesmo dia, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária de Macau, nos termos da alínea *2)* do n.º 3 do artigo 2.º, dos artigos 4.º, 5.º e 10.º e do n.º 1 do artigo 25.º e do artigo 34.º da Lei n.º 15/2009, do n.º 1 do artigo 2.º, n.º 2 do artigo 3.º, dos artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, do artigo 8.º da Lei n.º 11/2001, e da alínea *2)* do n.º 2 do artigo 15.º e do n.º 1 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008.

O nomeado ocupa o lugar de chefia criado pela alínea *2)* do n.º 2 do artigo 15.º e pelo n.º 1 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e aos currículos académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos de nomeação do subintendente alfandegário n.º 20 921 – Wong Weng Meng para exercer o cargo de chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária das Ilhas dos Serviços de Alfândega da RAEM:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária das Ilhas por parte do subintendente alfandegário n.º 20 921 — Wong Weng Meng, o que se demonstra pelo *curriculum vitae* seguinte.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela ESFSM;

— Licenciatura em Direito pela Universidade de Zheng Fa da RPC.

專業簡歷：

——1992年1月16日，進入原水警稽查隊工作；

——2001年11月1日至2004年3月8日，擔任外港海關站指揮官；

——2004年3月9日至2008年9月21日，擔任技術及訴訟處處長助理；

——2016年2月1日至2016年9月30日，以徵用方式在澳門保安部隊高等學校教務廳教務輔助處擔任計劃暨協調室主任；

——2016年10月12日至今，擔任澳門關檢處處長。

嘉獎：

——1993年、2001年及2014年，獲頒發共三個「個人嘉獎」，2000年獲頒一個「集體嘉獎」；

——2002年，獲頒一個「個人表揚」。

二零二一年二月十一日於海關

副關長　周見靄

Currículo profissional:

— Ingresso na PMF, em 16 de Janeiro de 1992;

— Chefe do Posto Alfandegário do Porto Exterior, de 1 de Novembro de 2001 a 8 de Março de 2004;

— Adjunto do chefe da Divisão Técnica e de Contencioso, de 9 de Março de 2004 a 21 de Setembro de 2008;

— Chefe do Gabinete de Planeamento e Coordenação da Divisão de Apoio ao Ensino da Direcção de Ensino da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, em regime de requisição, de 1 de Fevereiro de 2016 a 30 de Setembro de 2016;

— Chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária de Macau, desde 12 de Outubro de 2016 até ao presente.

Louvor:

— Em 1993, 2001 e 2014, foram-lhe concedidos, três louvores individuais, um louvor colectivo em 2000;

— Em 2002, foi-lhe concedido um elogio individual.

Serviços de Alfândega, aos 11 de Fevereiro de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年二月十日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第八職階輕型車輛司機葉永輝的不具期限的行政任用合同獲更改為第九職階，薪俸點280，自二零二一年一月十八日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第八職階勤雜人員黎錦華及梁秀珍的不具期限的行政任用合同獲更改為第九職階，薪俸點220，自二零二一年一月十八日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 10 de Fevereiro de 2021:

Ip Veng Fai, motorista de ligeiros, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 9.º escalão, índice 280, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.os 2, alínea *4)*, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea *6)*, do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 18 de Janeiro de 2021.

Lai Kam Va e Leong Sao Chan, auxiliares, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 9.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.os 2, alínea *4)*, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea *6)*, do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 18 de Janeiro de 2021.

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第二職階特級技術輔導員周秀玲、鄭嘉妍、張麗霞、麥穎斯、孫綺雲及胡順美的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階，薪俸點430，自二零二一年二月九日起生效。

二零二一年二月十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任　陳玉蓮

Chao Sao Leng, Cheang Ka In, Cheong Lai Ha, Mak Weng Si, Sun I Wan e Wu Son Mei, adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 3.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea *6)*, do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 9 de Fevereiro de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Fevereiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零二一年二月九日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本辦公室臨時委任第一職階二等高級技術員林綺靜獲確定委任出任該職位，自二零二一年三月二十日起生效。

聲 明

茲聲明，本辦公室確定委任的第四職階檢察院特級書記員Fernando Augusto de Jesus Nascimento，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項的規定，因自願退休而離職，自二零二一年二月十九日起生效。

二零二一年二月十九日於檢察長辦公室

辦公室主任　譚炳棠

GABINETE DO PROCURADOR

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 9 de Fevereiro de 2021:

Lam I Cheng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.os 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fernando Augusto de Jesus Nascimento, escrivão do Ministério Público especialista, 4.º escalão, de nomeação definitiva, deste Gabinete, se encontrou desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea *a*), do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2021.

Gabinete do Procurador, aos 19 de Fevereiro de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

人 才 發 展 委 員 會

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零二一年二月十九日作出之批示：

曾華強，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 19 de Fevereiro de 2021:

Chang Wa Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nos termos dos artigos

二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零二一年二月十二日起生效。

曾華強，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505，自公佈日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，委員會第一職階一等技術員方祺本，自二零二一年二月十七日，即其到退休基金會擔任職務之日起，自動終止以行政任用合同方式在委員會擔任之職務。

二零二一年二月十九日於人才發展委員會

秘書長　曾冠雄

13.º, n.ºs 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Fevereiro de 2021.

Chang Wa Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea *2*), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fang Qiben, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Comissão, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Fevereiro de 2021, data em que passa a exercer funções no Fundo de Pensões.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 19 de Fevereiro de 2021. — O Secretário-Geral, *Chang Kun Hong.*

行 政 公 職 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零二零年十二月三十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局電子政務資訊應用及發展處處長鮑志偉因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零二一年三月十五日起獲續期一年。

按副局長於二零二一年一月六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改周志榮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第十職階輕型車輛司機，薪俸點為300點，自二零二零年十二月二十八日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改吳開好在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第九職階勤雜人員，薪俸點為220點，自二零二零年十二月二十九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 31 de Dezembro de 2020:

Pau Chi Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão da Aplicação de Informação e Desenvolvimento do Governo Electrónico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Março de 2021.

Por despachos da subdirectora, de 6 de Janeiro de 2021:

Chao Chi Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, para exercer funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea *4*), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Dezembro de 2020.

Ng Hoi Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 9.º escalão, índice 220, para exercer funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea *4*), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Dezembro de 2020.

按局長於二零二一年一月七日作出的批示：

潘冠瑾的個人勞動合同，自二零二一年四月十六日起續期一年。

二零二一年二月十八日於行政公職局

代局長　羅健儀

Por despacho do director, de 7 de Janeiro de 2021:

Pan Guanjin — renovado o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 16 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Fevereiro de 2021. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Kin I.*

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零二零年十月二十九日作出之批示：

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條第一款及第六條的規定，以不具期限的行政任用合同制度任用尹潔樺在本局擔任一般行政技術輔助範疇第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，試用期六個月，自二零二一年一月十一日起生效。

按簽署人於二零二一年一月七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，本局第三職階勤雜人員何惠群的行政任用合同第三條款修改為同一職級第四職階，薪俸點140，自二零二零年十二月三十一日起生效。

按行政法務司司長於二零二一年一月八日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款之規定，本局第一職階二等高級技術員楊小藝的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年十二月三十日起生效。

按簽署人於二零二一年一月十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，林俊榮在本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點455，自二零二一年一月八日起生效。

按簽署人於二零二一年一月十八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，葉維立在本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2020:

Wan Kit Wa — provida em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, para exercer funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de apoio técnico-administrativo geral, nestes Serviços, nos termos dos artigos 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Janeiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 7 de Janeiro de 2021:

Ho Wai Kuan, auxiliar, 3.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 140, nos termos do artigo 13.º, n.os 2, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2020.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Janeiro de 2021:

Ieong Sio Ngai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.os 2, alínea *2*), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Dezembro de 2020.

Por despacho do signatário, de 13 de Janeiro de 2021:

Lam Chon Weng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 18 de Janeiro de 2021:

Ip Wai Lap, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma

合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點455，自二零二一年一月十六日起生效。

按簽署人於二零二一年二月九日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局資訊（應用軟件開發）範疇第二職階二等高級技術員羅偉聰的行政任用合同第三條款修改為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自本批示摘錄公佈日起生效。

聲 明

本局第八職階輕型車輛司機賴炳坤，以不具期限的行政任用合同方式任用，根據第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，上述合同自二零二一年二月十二日起失效。

特此聲明

二零二一年二月十七日於法務局

局長　劉德學

categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Janeiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 9 de Fevereiro de 2021:

Francisco Lo, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática (desenvolvimento de software), destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos do artigo 14.º, n.os 1, alínea *2*), 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Lai Peng Kuan, motorista de ligeiros, 8.º escalão, destes Serviços, caducou a partir de 12 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 15.º, alínea *1*), da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Fevereiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

市 政 署

決 議 摘 錄

按市政管理委員會於二零二一年一月十五日會議所作之決議：

現根據第9/2018號法律第二十條第二款、第25/2018號行政法規第四條第二款（八）項、第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條第二款及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任黃逸聰為人力資源處處長，自二零二一年三月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——黃逸聰的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任人力資源處處長一職。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, na sessão realizada em 15 de Janeiro de 2021:

Vong Iat Chong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Recursos Humanos, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 20.º da Lei n.º 9/2018, da alínea *8*) do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018, da alínea *2*) do n.º 3 do artigo 2.º, n.º 2 do artigo 4.º e artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o n.º 2 do artigo 2.º, n.º 2 do artigo 3.º, artigo 5.º e artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2021.

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e n.º 1 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota, relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1 . Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Vong Iat Chong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. 學歷：

——教育學學士（體育教育）

——教育學碩士（體育人文社會學）

3. 專業簡歷：

——15/01/2010-31/12/2018——民政總署高級技術員

——01/01/2019-31/08/2020——市政署高級技術員

——01/09/2020-28/02/2021——市政署行政輔助廳人力資源處代處長

按本署市政管理委員會於二零二一年二月五日會議所作之決議：

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以行政任用合同任用的食品安全廳第三職階顧問高級技術員陳芷穎，獲准職級調整為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸660點，自公佈日起生效。

聲 明

為著有關之效力，茲聲明本署不具期限的行政任用合同第三職階特級技術輔導員于文茵，因辭世終止其在本署之職務，自二零二一年一月二十八日起生效。

二零二一年二月九日於市政署

市政管理委員會委員　杜淑儀

2 . Currículo académico:

— Licenciatura em Educação (Ensino de Educação Física)

— Mestrado em Educação (Sociologia Humanística da Educação Física)

3 . Currículo profissional:

— 15/01/2010 - 31/12/2018 — técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/01/2019 - 31/08/2020 — técnico superior do Instituto para os Assuntos Municipais;

— 01/09/2020 - 28/02/2021 — chefe da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Apoio Administrativo, substituto, do Instituto para os Assuntos Municipais.

Por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, na sessão realizada em 5 de Fevereiro de 2021:

Chan Tsz Wing, técnica superior assessora, 3.º escalão, do DSA, provida em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, a partir da data da sua publicação, nos termos da alínea *1*) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que U Man Ian, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto, cessou as funções a partir de 28 de Janeiro de 2021, por motivo de falecimento.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 9 de Fevereiro de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年二月二日作出的批示：

（一）治安警察局第四職階首席警員吳玉玲，退休及撫卹制度會員編號116866，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 2 de Fevereiro de 2021:

1. Ng Iok Leng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116866 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início

條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）治安警察局第四職階一等警員黃建豪，退休及撫卹制度會員編號118117，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）治安警察局第四職階首席警員呂文溪，退休及撫卹制度會員編號116521，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）治安警察局第四職階一等警員李永堂，退休及撫卹制度會員編號116050，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

em 18 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Kin Hou, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 118117 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Loi Man Kai, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116521 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Weng Tong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116050 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）治安警察局第四職階一等警員陳加燕，退休及撫卹制度會員編號113506，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）治安警察局第四職階首席警員羅鳳瑩，退休及撫卹制度會員編號116475，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）治安警察局第四職階首席警員何遠輝，退休及撫卹制度會員編號114685，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）治安警察局第四職階一等警員楊佩儀，退休及撫卹制度會員編號115100，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Ka In, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 113506 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lo Fong Ieng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116475 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *a)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Un Fai, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 114685 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ieong Pui I, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115100 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea

述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）治安警察局第四職階首席警員戴順才，退休及撫卹制度會員編號117455，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）懲教管理局第三職階首席特級技術輔導員李佩霓，退休及撫卹制度會員編號134180，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的360點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年二月四日作出的批示：

（一）司法警察局第三職階特級技術員李少芳，退休及撫卹制度會員編號136042，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的410點訂出，並在

a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tai Son Choi, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117455 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *a)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Pui Ngai, adjunta-técnica especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de subscritor 134180 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *a)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 360 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 4 de Fevereiro de 2021:

1. Lei Siu Fong, técnica especialista, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 136042 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *a)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 410 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4,

有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）以定期委任方式擔任科長之前政府總部輔助部門第三職階首席特級行政技術助理員唐淑敏，退休及撫卹制度會員編號138800，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）統計暨普查局第四職階顧問翻譯員周寶儀，退休及撫卹制度會員編號14281，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的735點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）法務局登記及公證機關第四職階首席助理員甄嘉麗，退休及撫卹制度會員編號10235，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的610點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tong Sok Man, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, dos então Serviços de Apoio da Sede do Governo, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de secção, com o número de subscritor 138800 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pacheco Chao Pou I, intérprete-tradutora assessora, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 14281 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *a)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 18 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 735 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea *a)*, ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Isabel Fatima da Silva Nantes, ajudante principal, 4.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10235 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *a)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 18 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 610 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea *a)*, ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

（一）海事及水務局第二職階首席特級海上交通控制員劉米高，退休及撫卹制度會員編號102229，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的365點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年二月八日作出的批示：

（一）法務局登記及公證機關第四職階首席助理員曾秀蓮，退休及撫卹制度會員編號10421，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年一月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的610點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年二月九日作出的批示：

（一）衛生局第三職階特級行政技術助理員溫孝德，退休及撫卹制度會員編號208183，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a）項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零二一年二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）郵電局第一職階首席特級郵務文員羅麗，退休及撫卹制度會員編號3549，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》

1. Américo Martins de Jesus, controlador de tráfego marítimo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 102229 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 365 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Fevereiro de 2021:

1. Chang Sao Lin Olinda, ajudante principal, 4.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10421 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *a)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 21 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 610 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea *a)*, ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Fevereiro de 2021:

1. Wan Hao Tak, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 208183 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea *a)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 125 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Candida Cecilia Noronha de Assunção, oficial de exploração postal especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o núme-

第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的345點訂出，並在有關金額上加上八個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）衛生局第二職階首席顧問行政主任譚釗成，退休及撫卹制度會員編號97888，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零二一年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的605點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）財政局第三職階首席特級行政技術助理員伍大偉，退休及撫卹制度會員編號101940，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年二月十一日作出的批示：

（一）博彩監察協調局第一職階顧問督察鍾素華，退休及撫卹制度會員編號153710，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a）項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一

ro de subscritor 3549 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *a)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 345 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea *a)*, ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 8 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Chiu Seng, administrador assessor principal, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 97888 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *a)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 605 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Felisberto Xavier Ng, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 101940 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Fevereiro de 2021:

1. Chong Sou Va, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 153710 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea *a)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por

條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十三年工作年數作計算，由二零二一年一月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 305 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 23 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年二月四日作出的批示：

交通事務局技術輔導員姚煥展，供款人編號6000825，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年一月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

房屋局輕型車輛司機伍偉強，供款人編號6024260，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年一月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署勤雜人員鄭碧華，供款人編號6025801，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年一月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署高級技術員Isabel Maria Marcelino Vieira，供款人編號6041955，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年一月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 4 de Fevereiro de 2021:

Iu Vun Chin, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6000825, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Janeiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 37 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Eng Vai Keong, motorista de ligeiros do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6024260, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Janeiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheang Pek Wa, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6025801, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Janeiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Isabel Maria Marcelino Vieira, técnica superior do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6041955, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Janeiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 88% do

益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

土地工務運輸局翻譯員張嘉兒，供款人編號6120030，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年一月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

按照行政法務司司長於二零二一年二月九日作出的批示：

財政局高級技術員朱佩琼，供款人編號3006513，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十六。

市政署行政技術助理員魯偉安，供款人編號6030783，根據第8/2006號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零二零年十二月十九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

環境保護局高級技術員李玉琼，供款人編號6147869，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Cheung Ka Yee, intérprete-tradutora da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6120030, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Janeiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Fevereiro de 2021:

Chu Pui King, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3006513, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lou Wai On, assistente técnico administrativo do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6030783, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.os 1 e 2, do mesmo diploma; e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lee Iok Keng, técnica superior da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6147869, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按行政管理委員會主席於二零二一年二月八日作出的批示：

周桂芳，本會人員編制內確定委任之第一職階首席顧問高級技術員，應其要求，自其長期無薪假屆滿後，即自二零二一年二月二十日起，終止其在本會之職務。

二零二一年二月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席　沙蓮達

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 8 de Fevereiro de 2021:

Chow Kuai Fong, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro do pessoal, deste Fundo — cessa, a seu pedido, as funções neste Fundo, a partir de 20 de Fevereiro de 2021, esgotado o prazo da licença sem vencimento de longa duração.

Fundo de Pensões, aos 19 de Fevereiro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier.*

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零二一年二月九日的批示：

本局第五職階輕型車輛司機劉志明，屬不具期限行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項及第三款，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階輕型車輛司機，薪俸點220點，自二零二一年二月九日起生效。

二零二一年二月十日於印務局

局長　陳日鴻

IMPRENSA OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 9 de Fevereiro de 2021:

Lau Chi Meng, motorista de ligeiros, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea *3)*, e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 9 de Fevereiro de 2021.

Imprensa Oficial, aos 10 de Fevereiro de 2021. — O Administrador, *Chan Iat Hong.*

財 政 局

澳門特別行政區
與
澳門電召的士服務股份有限公司
簽署之公證合同摘錄

有關特別的士客運業務的公證合同之修改合同

茲證明：現透過2021年2月3日財政局公證處第364A簿冊第115頁至117頁繕立之修改合同對2019年5月2日在同一公證處第286A號簿冊第120頁至136頁背頁繕立之《澳門特別行政區與澳門電召的士服務股份有限公司簽署有關特別的士客運業務的公證合同》作出修訂。該修改合同內容如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto do Contrato entre a
Região Administrativa Especial de Macau
e
Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau, S.A.

Revisão ao Contrato da Exploração da Indústria de Transportes de Passageiros em Táxis Especiais celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau, S.A.

Certifico que por contrato de 3 de Fevereiro de 2021, lavrado de folhas 115 a 117 do Livro 364A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi revisto o «Contrato da Exploração da Indústria de Transportes de Passageiros em Táxis Especiais», de 2 de Maio de 2019, lavrado de folhas 120 a 136 verso do Livro 286A da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

“第一條

修訂

澳門特別行政區與澳門電召的士服務股份有限公司於2019年5月2日簽署的有關特別的士客運業務公證合同第三條、第十二條及第二十七條修訂如下：

“第三條

批給期限

一、本合同的營運起始日為2019年12月1日，自該日起，批給期限為八年六個月。

二、.....

三、.....

四、.....

五、.....

第十二條

特別的士

一、.....

二、.....

三、.....

四、承批人須使用油電混合或環保能源發動的輕型汽車，且有關車輛須符合現行及將來公佈的法例所要求的規格。

五、原第六款。

六、原第七款。

七、原第八款。

八、原第九款。

九、原第十款。

十、原第十一款。

十一、原第十二款。

十二、原第十三款。

十三、原第十四款。

«Artigo 1.º

Revisão

Os artigos 3.º, 12.º e 27.º do Contrato da Exploração da Indústria de Transportes de Passageiros em Táxis Especiais, celebrado entre a RAEM e a Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau, S.A., em 2 de Maio de 2019, passam a ter a seguinte redacção:

«Artigo 3.º

Prazo da concessão

1. A concessão tem um prazo de oito anos e seis meses, contados a partir da data de início da operação, a que se refere o presente Contrato, em 1 de Dezembro de 2019.

2. .....

3. .....

4. .....

5. .....

Artigo 12.º

Táxis especiais

1. .....

2. .....

3. .....

4. A Concessionária tem que utilizar automóveis ligeiros híbridos ou movidos a energia amiga do ambiente, devendo os respectivos veículos satisfazer as especificações exigidas pela legislação em vigor e a publicar no futuro.

5. Anterior n.º 6.

6. Anterior n.º 7.

7. Anterior n.º 8.

8. Anterior n.º 9.

9. Anterior n.º 10.

10. Anterior n.º 11.

11. Anterior n.º 12.

12. Anterior n.º 13.

13. Anterior n.º 14.

第二十七條

服務標準

一、營運中之的士數量須不低於「最低營運車輛數量」。「最低營運車輛數量」按照以下公式計算（無障礙的士、大型的士及全線車隊分開統計，並以四捨五入方式進位至整數）：

最低營運車輛數量 = 的士總數 × 營運比率

其中，

（一）最低營運車輛數量：營運中之的士的最低數量；

（二）的士總數：前一個曆月最後一日已獲發的執照數量；

（三）營運比率：營運中之的士佔的士總數的百分比。

二、.....

三、.....

四、.....

五、.....

六、.....

七、.....

八、.....

九、.....

十、.....

十一、.....”

第二條

合同其他條款

除現作出的修訂內容外，上條所指公證合同之所有其他條款維持不變。

第三條

生效

本合同自簽訂日起生效。”

二零二一年二月八日於財政局

專責公證員　何艷媚

Artigo 27.º

Padrões de serviço

1. O número de táxis em operação nunca deve ser inferior ao «número mínimo de veículos em operação», que é calculado com base na seguinte fórmula (calculando separadamente os números relativos aos táxis acessíveis, àqueles com maior capacidade e à frota inteira e procedendo-se ao arredondamento para o número inteiro imediatamente superior ou inferior):

Número mínimo de veículos em operação = total de táxis × rácio de operação, sendo:

1) Número mínimo de veículos em operação: número mínimo de táxis em operação;

2) Total de táxis: número de alvarás emitidos até ao último dia do mês transacto;

3) Rácio de operação: percentagem do número de táxis em operação face ao total de táxis.

2. .....

3. .....

4. .....

5. .....

6. .....

7. .....

8. .....

9. .....

10. .....

11. .....»

Artigo 2.º

Outras cláusulas contratuais

Além das alterações ora introduzidas, todas as outras cláusulas do contrato a que se refere o artigo anterior mantêm-se inalteradas.

Artigo 3.º

Entrada em vigor

O presente Contrato entra em vigor a partir da data de assinatura.»

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Fevereiro de 2021. — A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

澳門特別行政區
與
澳門電召的士服務股份有限公司
簽署之公證合同摘錄

有關特別的士客運業務的公證合同之修改合同

茲證明：現透過2021年2月3日財政局公證處第364A簿冊第118頁至120頁繕立之修改合同對2016年9月22日在同一公證處第183A號簿冊第49頁至65頁背頁繕立之《澳門特別行政區與澳門電召的士服務股份有限公司簽署有關特別的士客運業務的公證合同》作出修訂。該修改合同內容如下：

"第一條
修訂

澳門特別行政區與澳門電召的士服務股份有限公司於2016年9月22日簽署的有關特別的士客運業務的公證合同第三條、第十三條、第二十八條及附件三第三條修訂如下：

"第三條
批給期限

一、本合同的營運起始日為2017年4月1日，自該日起，批給期限為八年六個月。

二、.....

三、.....

四、.....

五、.....

第十三條
特別的士

一、.....

二、.....

三、承批人所使用的車輛須符合現行及將來公佈的法例所要求的規格。

四、原第五款。

五、原第六款。

六、原第七款。

七、原第八款。

Extracto do Contrato entre a
Região Administrativa Especial de Macau
e
Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau, S.A.

Revisão ao Contrato da Exploração da Indústria de Transportes de Passageiros em Táxis Especiais celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau, S.A.

Certifico que por contrato de 3 de Fevereiro de 2021, lavrado de folhas 118 a 120 do Livro 364A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi revisto o «Contrato da Exploração da Indústria de Transportes de Passageiros em Táxis Especiais», de 22 de Setembro de 2016, lavrado de folhas 49 a 65 verso do Livro 183A da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

«Artigo 1.º

Revisão

Os artigos 3.º, 13.º, 28.º e o artigo 3.º do Anexo III do Contrato da Exploração da Indústria de Transportes de Passageiros em Táxis Especiais, celebrado entre a RAEM e a Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau, S.A., em 22 de Setembro de 2016, passam a ter a seguinte redacção:

«Artigo 3.º

Prazo da concessão

1. A concessão tem um prazo de oito anos e seis meses, contados a partir da data de início da operação, a que se refere o presente Contrato, em 1 de Abril de 2017.

2. .....

3. .....

4. .....

5. .....

Artigo 13.º

Táxis especiais

1. .....

2. .....

3. Os automóveis ligeiros utilizados pela Concessionária devem satisfazer as especificações exigidas pela legislação em vigor e a publicar no futuro.

4. Anterior n.º 5.

5. Anterior n.º 6.

6. Anterior n.º 7.

7. Anterior n.º 8.

八、原第九款。

九、原第十款。

十、原第十一款。

十一、原第十二款。

十二、原第十三款。

第二十八條

服務標準

一、營運中之的士數量須不低於「最低營運車輛數量」。「最低營運車輛數量」按照以下公式計算（無障礙的士、大型的士及全線車隊分開統計，並以四捨五入方式進位至整數）：

最低營運車輛數量 = 的士總數 × 營運比率

其中，

（一）最低營運車輛數量：營運中之的士的最低數量；

（二）的士總數：前一個曆月最後一日已獲發的執照數量；

（三）營運比率：營運中之的士佔的士總數的百分比。

二、.....

三、.....

四、.....

五、.....

六、.....

七、.....

八、.....

九、.....

十、.....

十一、.....

附件三

營運服務

第三條

透過電話預約特別的士服務

一、.....

二、承批人須預留不少於百分之二十且不多於百分之八十之特別的士，為乘客提供預約特別的士服務，有關百分比以本合同第二十八條第一款所指的最低營運車輛數量計算。

8. Anterior n.º 9.

9. Anterior n.º 10.

10. Anterior n.º 11.

11. Anterior n.º 12.

12. Anterior n.º 13.

Artigo 28.º

Padrões de serviço

1. O número de táxis em operação nunca deve ser inferior ao «número mínimo de veículos em operação», que é calculado com base na seguinte fórmula (calculando separadamente os números relativos aos táxis acessíveis, àqueles com maior capacidade e à frota inteira e procedendo-se ao arredondamento para o número inteiro imediatamente superior ou inferior):

Número mínimo de veículos em operação = total de táxis × rácio de operação, sendo:

1) Número mínimo de veículos em operação: número mínimo de táxis em operação;

2) Total de táxis: número de alvarás emitidos até ao último dia do mês transacto;

3) Rácio de operação: percentagem do número de táxis em operação face ao total de táxis.

2. .....

3. .....

4. .....

5. .....

6. .....

7. .....

8. .....

9. .....

10. .....

11. .....

ANEXO III

Serviços de operação

Artigo 3.º

Marcação por telefone do serviço de táxis especiais

1. .....

2. A Concessionária deve reservar no mínimo 20% e no máximo 80% da frota de táxis especiais para prestar o serviço por marcação, sendo que a percentagem é calculada com base no número mínimo de veículos em operação estipulado no n.º 1 do artigo 28.º do presente Contrato.

三、.....

四、.....

五、.....”

3. .....

4. .....

5. .....»

第二條

合同其他條款

除現作出的修訂內容外，上條所指公證合同之所有其他條款維持不變。

Artigo 2.º

Outras cláusulas contratuais

Além das alterações ora introduzidas, todas as outras cláusulas do contrato a que se refere o artigo anterior mantêm-se inalteradas.

第三條

生效

本合同自簽訂日起生效。”

二零二一年二月八日於財政局

專責公證員　何艷媚

Artigo 3.º

Entrada em vigor

O presente Contrato entra em vigor a partir da data de assinatura.»

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Fevereiro de 2021. — A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

批 示 摘 錄

按本簽署人於二零二一年一月二十二日之批示：

應梁婉媚的請求，在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的不具期限的行政任用合同自二零二一年二月二十三日起予以解除。

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2021:

Leung Un Mei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo nas funções de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Fevereiro de 2021.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

行政長官辦公室——部門預算
Gabinete do Chefe do Executivo — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
10200100			**行政長官辦公室－部門預算** **Gabinete do Chefe do Executivo - Orçamento do Serviço**		
	1-01-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		12,784,500.00
	1-01-1	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		85,630,000.00
	1-01-1	31-01-01-99-00	其他—薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários		2,110,200.00
	1-01-1	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade		1,630,000.00
	1-01-1	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição		5,432,000.00
	1-01-1	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		19,770,000.00
	1-01-1	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		600,600.00
	1-01-1	31-01-05-99-00	其他—各項酬勞 Outras - Gratificações diversas		16,710,000.00
	1-01-1	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação		26,400.00
	1-01-1	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito		59,200.00
	1-01-1	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias		7,000,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	31-02-01-05-00	輪班工作 Trabalho por turnos		185,000.00
	1-01-1	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		172,767.00
	1-01-1	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		231,000.00
	1-01-1	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		14,393,000.00
	1-01-1	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		5,123,500.00
	1-01-1	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		40,000.00
	1-01-1	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		200,000.00
	1-01-1	31-02-02-03-99	其他一公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços		10,000.00
	1-01-1	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral		114,900.00
	1-01-1	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas		36,000.00
	1-01-1	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		112,300.00
	1-01-1	31-02-99-00-00	其他一其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		240,000.00
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)		277,400.00
	1-01-1	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		141,000.00
	1-01-1	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		909,900.00
	1-01-1	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		234,850.00
	1-01-1	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário		1,250,000.00
	1-01-1	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		259,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza		207,800.00
	1-01-1	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas		170,000.00
	1-01-1	32-01-99-00-00	其他—非耐用品 Outros - Bens não duradouros		864,200.00
	1-01-1	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		9,392,200.00
	1-01-1	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		4,249,000.00
	1-01-1	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		3,500,000.00
	1-01-1	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água		159,000.00
	1-01-1	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		473,700.00
	1-01-1	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		1,136,600.00
	1-01-1	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		924,800.00
	1-01-1	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Prestada por entidades da RAEM		20,000.00
	1-01-1	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Prestada por entidades fora da RAEM		7,500.00
	1-01-1	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		807,000.00
	1-01-1	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis		75,000.00
	1-01-1	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		60,000.00
	1-01-1	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		352,000.00
	1-01-1	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		131,600.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		30,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		340,000.00
	1-01-1	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		7,500.00
	1-01-1	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		30,000.00
	1-01-1	32-02-20-01-00	人員 Pessoal		60,200.00
	1-01-1	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		357,800.00
	1-01-1	32-02-20-99-00	其他一保險 Outros - Seguros		21,700.00
	1-01-1	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		141,300.00
	1-01-1	32-99-00-00-00	其他 Outras		8,000.00
	9-05-0	38-02-01-99-00	其他一財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações		200,000.00
	1-01-1	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		1,400,000.00
	1-01-1	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		1,000,000.00
	1-01-1	41-02-07-00-00	住所用品 Artigos de habitação		402,700.00
	1-01-1	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		505,000.00
	1-01-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		4,092,200.00
	1-01-1	41-02-12-00-00	書刊 Livros		7,000.00
	1-01-1	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelarias		340,000.00
	1-01-1	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis		1,496,700.00
	1-01-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		1,548,900.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100			**共用開支－共用預算** **Despesas Comuns - Orçamentos Comuns**		
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional	210,202,917.00	
			總額 Total	210,202,917.00	210,202,917.00
核准依據: Referente à autorização :			29/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 29/01/2021		

摘要
Extrato

政府總部事務局——部門預算
Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
10900100			**政府總部事務局－部門預算** **Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo - Orçamento do Serviço**		
	1-01-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	15,807,580.00	
	1-01-1	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	107,937,441.00	
	1-01-1	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	1,893,650.00	
	1-01-1	31-01-01-99-00	其他－薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	2,110,200.00	
	1-01-1	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	1,886,880.00	
	1-01-1	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	6,092,631.00	
	1-01-1	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	24,909,700.00	
	1-01-1	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	800,800.00	
	1-01-1	31-01-05-99-00	其他－各項酬勞 Outras - Gratificações diversas	16,710,000.00	
	1-01-1	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	31,100.00	
	1-01-1	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação	26,400.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	59,200.00	
	1-01-1	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	11,780,000.00	
	1-01-1	31-02-01-05-00	輪班工作 Trabalho por turnos	276,225.00	
	1-01-1	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	296,167.00	
	1-01-1	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	337,900.00	
	1-01-1	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência	16,762,720.00	
	1-01-1	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família	6,234,610.00	
	1-01-1	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	100,000.00	
	1-01-1	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	550,000.00	
	1-01-1	31-02-02-03-99	其他一公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços	19,000.00	
	1-01-1	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	187,500.00	
	1-01-1	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas	36,000.00	
	1-01-1	31-02-03-03-00	服裝及個人用品補助 Abono de vestuário e artigos pessoais	73,000.00	
	1-01-1	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	167,300.00	
	1-01-1	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	306,100.00	
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)	317,400.00	
	1-01-1	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	196,000.00	
	1-01-1	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	1,164,814.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	1,000,000.00	
	1-01-1	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	1,293,000.00	
	1-01-1	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	379,000.00	
	1-01-1	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	218,735.00	
	1-01-1	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	341,600.00	
	1-01-1	32-01-99-00-00	其他—非耐用品 Outros - Bens não duradouros	878,200.00	
	1-01-1	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	9,714,156.00	
	1-01-1	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	4,404,000.00	
	1-01-1	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	3,687,100.00	
	1-01-1	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	159,400.00	
	1-01-1	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	497,700.00	
	1-01-1	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,384,273.00	
	1-01-1	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	1,147,355.00	
	1-01-1	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Prestada por entidades da RAEM	29,200.00	
	1-01-1	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Prestada por entidades fora da RAEM	12,500.00	
	1-01-1	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	2,798,650.00	
	1-01-1	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	925,000.00	
	1-01-1	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	344,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	32-02-09-99-00	其他一交通負擔 Outras - Encargos de transportes	1,331,500.00	
	1-01-1	32-02-10-00-00	招待費 Representação	3,610,000.00	
	1-01-1	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	131,600.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	30,000.00	
	1-01-1	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações	50,000.00	
	1-01-1	32-02-14-00-00	會議 Congressos	1,000,000.00	
	1-01-1	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas	1,796,800.00	
	1-01-1	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	8,100.00	
	1-01-1	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	30,000.00	
	1-01-1	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	60,200.00	
	1-01-1	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	381,800.00	
	1-01-1	32-02-20-99-00	其他一保險 Outros - Seguros	21,700.00	
	1-01-1	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	4,489,100.00	
	1-01-1	32-99-00-00-00	其他 Outras	8,000.00	
	9-05-0	38-02-01-99-00	其他一財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações	200,000.00	
	1-01-1	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	1,400,000.00	
	1-01-1	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	4,800,000.00	
	1-01-1	41-02-07-00-00	住所用品 Artigos de habitação	402,700.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	505,000.00	
	1-01-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	4,092,200.00	
	1-01-1	41-02-12-00-00	書刊 Livros	7,000.00	
	1-01-1	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelarias	340,000.00	
	1-01-1	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis	1,496,700.00	
	1-01-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	1,548,900.00	
61200100			**共用開支－共用預算** **Despesas Comuns - Orçamentos Comuns**		
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		274,025,487.00
			總額 Total	274,025,487.00	274,025,487.00

核准依據: Referente à autorização :	29/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 29/01/2021

摘要
Extrato

經濟局——部門預算
Direcção dos Serviços de Economia — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
20300100			**經濟局－部門預算** **Direcção dos Serviços de Economia - Orçamento do Serviço**		
	8-01-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		77,550,000.00
	8-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		52,690,000.00
	8-01-0	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		628,400.00
	8-01-0	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade		6,080,000.00
	8-01-0	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição		2,550,000.00
	8-01-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		25,808,000.00
	8-01-0	31-01-05-02-00	委員會成員 Membros de conselhos		1,169,400.00
	8-01-0	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		1,005,500.00
	8-01-0	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença		380,000.00
	8-01-0	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação		10,000.00
	8-01-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias		2,800,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-01-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		800,000.00
	8-01-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		700,000.00
	8-01-0	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		10,721,800.00
	8-01-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		3,323,000.00
	8-01-0	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		150,000.00
	8-01-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		1,181,200.00
	8-01-0	31-02-02-03-99	其他一公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços		15,000.00
	8-01-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral		64,400.00
	8-01-0	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas		95,400.00
	8-01-0	31-02-03-07-00	燃油補助 Abono de combustíveis		60,000.00
	8-01-0	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		77,000.00
	8-01-0	31-02-99-00-00	其他一其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		53,600.00
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)		131,000.00
	8-01-0	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		100,000.00
	8-01-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		1,300,000.00
	8-01-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		134,000.00
	8-01-0	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário		186,000.00
	8-01-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		340,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-01-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza		90,000.00
	8-01-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas		28,000.00
	8-01-0	32-01-99-00-00	其他－非耐用品 Outros - Bens não duradouros		148,200.00
	8-01-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		2,670,000.00
	8-01-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		1,658,000.00
	8-01-0	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		2,007,000.00
	8-01-0	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água		50,000.00
	8-01-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		630,000.00
	8-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		1,950,000.00
	8-01-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		1,596,500.00
	8-01-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		435,000.00
	8-01-0	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis		150,000.00
	8-01-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		150,000.00
	8-01-0	32-02-09-99-00	其他－交通負擔 Outras - Encargos de transportes		350,000.00
	8-01-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação		152,000.00
	8-01-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		16,000,000.00
	8-01-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		58,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		32,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-01-0	32-02-14-00-00	會議 Congressos		150,000.00
	8-01-0	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais		10,000.00
	8-01-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		180,000.00
	8-01-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		11,000.00
	8-01-0	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		50,000.00
	8-01-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		1,700,000.00
	8-01-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal		2,000.00
	8-01-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		40,000.00
	8-01-0	32-02-20-99-00	其他一保險 Outros - Seguros		10,000.00
	8-01-0	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		2,827,000.00
	8-01-0	32-05-02-00-00	賠償 Compensação		100,000.00
	8-01-0	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas		2,728,000.00
	8-01-0	38-02-99-00-00	其他一資助及補助 Outras - Abonos e apoios		400,000.00
	8-01-0	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		50,000.00
	8-01-0	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes		50,000.00
	8-01-0	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		150,000.00
	8-01-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		1,050,000.00
	8-01-0	41-02-12-00-00	書刊 Livros		1,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-01-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelarias		80,000.00
	8-01-0	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis		230,000.00
	8-01-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		750,000.00
61200100			**共用開支－共用預算** **Despesas Comuns - Orçamentos Comuns**		
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional	228,827,400.00	
			總額 Total	228,827,400.00	228,827,400.00
核准依據: Referente à autorização :			27/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 27/01/2021		

摘要
Extrato

旅遊局——部門預算
Direcção dos Serviços de Turismo — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
20800100			**旅遊局－部門預算** **Direcção dos Serviços de Turismo - Orçamento do Serviço**		
	8-08-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		86,545,600.00
	8-08-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		94,344,700.00
	8-08-0	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		4,639,200.00
	8-08-0	31-01-01-99-00	其他—薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários		67,000.00
	8-08-0	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade		4,513,600.00
	8-08-0	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição		5,381,700.00
	8-08-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		36,720,000.00
	8-08-0	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		1,110,200.00
	8-08-0	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença		275,800.00
	8-08-0	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação		10,000.00
	8-08-0	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito		327,600.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-08-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias		24,041,900.00
	8-08-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		800,000.00
	8-08-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		1,500,000.00
	8-08-0	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		16,326,000.00
	8-08-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		6,603,500.00
	8-08-0	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		22,500.00
	8-08-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		42,000.00
	8-08-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral		300,000.00
	8-08-0	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas		351,400.00
	8-08-0	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		1,130,000.00
	8-08-0	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		262,700.00
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)		250,000.00
	5-02-0	31-03-99-00-00	其他—保障制度供款 Outros - Contribuições para os regimes de protecção social		383,500.00
	8-08-0	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		240,000.00
	8-08-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		1,675,000.00
	8-08-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		118,000.00
	8-08-0	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário		50,000.00
	8-08-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		18,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-08-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza		355,000.00
	8-08-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas		25,000.00
	8-08-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用品 Outros - Bens não duradouros		292,900.00
	8-08-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		11,678,100.00
	8-08-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		8,428,400.00
	8-08-0	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		7,000,000.00
	8-08-0	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água		400,000.00
	8-08-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		4,363,300.00
	8-08-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		16,966,100.00
	8-08-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		2,723,400.00
	8-08-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		148,300.00
	8-08-0	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis		401,700.00
	8-08-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		6,000.00
	8-08-0	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		807,000.00
	8-08-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação		30,000.00
	8-08-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		2,366,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		233,000.00
	8-08-0	32-02-14-00-00	會議 Congressos		5,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-08-0	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais		45,000.00
	8-08-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		250,000.00
	8-08-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		31,000.00
	8-08-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		500,000.00
	8-08-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal		30,900.00
	8-08-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		148,000.00
	8-08-0	32-02-20-99-00	其他一保險 Outros - Seguros		52,000.00
	8-08-0	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		755,000.00
	8-08-0	32-99-00-00-00	其他 Outras		600.00
	8-08-0	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		900,000.00
	8-08-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		2,100,000.00
	8-08-0	41-02-12-00-00	書刊 Livros		5,500.00
	8-08-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelarias		30,000.00
	8-08-0	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis		1,151,000.00
	8-08-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		608,000.00
61200100			**共用開支－共用預算** **Despesas Comuns - Orçamentos Comuns**		
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional	350,886,100.00	
			總額 Total	350,886,100.00	350,886,100.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
核准依據: Referente à autorização :			28/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 28/01/2021		

摘要
Extrato

經濟及科技發展局——部門預算
Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
22600100			**經濟及科技發展局－部門預算** **Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico - Orçamento do Serviço**		
	8-01-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	79,557,100.00	
	8-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	55,294,500.00	
	8-01-0	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	628,400.00	
	8-01-0	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	6,140,100.00	
	8-01-0	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	2,670,200.00	
	8-01-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	27,312,300.00	
	8-01-0	31-01-05-02-00	委員會成員 Membros de conselhos	1,169,400.00	
	8-01-0	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	1,055,600.00	
	8-01-0	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	380,000.00	
	8-01-0	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação	10,000.00	
	8-01-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	2,800,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-01-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	800,000.00	
	8-01-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	979,500.00	
	8-01-0	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência	11,169,600.00	
	8-01-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família	3,674,300.00	
	8-01-0	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	150,000.00	
	8-01-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	1,181,200.00	
	8-01-0	31-02-02-03-99	其他一公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços	15,000.00	
	8-01-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	64,400.00	
	8-01-0	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas	112,500.00	
	8-01-0	31-02-03-07-00	燃油補助 Abono de combustíveis	60,000.00	
	8-01-0	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	77,000.00	
	8-01-0	31-02-99-00-00	其他一其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	53,600.00	
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)	138,400.00	
	8-01-0	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	100,000.00	
	8-01-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	1,650,000.00	
	8-01-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	134,000.00	
	8-01-0	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	236,000.00	
	8-01-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	390,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-01-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	90,000.00	
	8-01-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	28,000.00	
	8-01-0	32-01-99-00-00	其他一非耐用品 Outros - Bens não duradouros	148,200.00	
	8-01-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	4,299,300.00	
	8-01-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	1,658,000.00	
	8-01-0	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	2,272,300.00	
	8-01-0	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	51,800.00	
	8-01-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	694,200.00	
	8-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,993,800.00	
	8-01-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	1,837,900.00	
	8-01-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	435,000.00	
	8-01-0	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	150,000.00	
	8-01-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	150,000.00	
	8-01-0	32-02-09-99-00	其他一交通負擔 Outras - Encargos de transportes	350,000.00	
	8-01-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação	152,000.00	
	8-01-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	16,128,400.00	
	8-01-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	58,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	43,700.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-01-0	32-02-14-00-00	會議 Congressos	150,000.00	
	8-01-0	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais	10,000.00	
	8-01-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas	180,000.00	
	8-01-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	14,000.00	
	8-01-0	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	150,000.00	
	8-01-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	1,700,000.00	
	8-01-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	2,000.00	
	8-01-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	52,400.00	
	8-01-0	32-02-20-99-00	其他一保險 Outros - Seguros	12,000.00	
	8-01-0	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	2,827,000.00	
	8-01-0	32-05-02-00-00	賠償 Compensação	100,000.00	
	8-01-0	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas	2,768,000.00	
	8-01-0	38-02-99-00-00	其他一資助及補助 Outras - Abonos e apoios	400,000.00	
	8-01-0	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	50,000.00	
	8-01-0	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	50,000.00	
	8-01-0	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	150,000.00	
	8-01-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	1,050,000.00	
	8-01-0	41-02-12-00-00	書刊 Livros	1,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-01-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelarias	80,000.00	
	8-01-0	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis	230,000.00	
	8-01-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	750,000.00	
61200100			**共用開支－共用預算** **Despesas Comuns - Orçamentos Comuns**		
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		239,270,100.00
			總額 Total	239,270,100.00	239,270,100.00
核准依據: Referente à autorização :			27/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 27/01/2021		

摘要
Extrato

禮賓公關外事辦公室——部門預算
Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
30900100			**禮賓公關外事辦公室－部門預算** **Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos - Orçamento do Serviço**		
	1-01-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		3,023,080.00
	1-01-1	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		22,307,441.00
	1-01-1	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		1,893,650.00
	1-01-1	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade		256,880.00
	1-01-1	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição		660,631.00
	1-01-1	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		5,139,700.00
	1-01-1	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		200,200.00
	1-01-1	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença		31,100.00
	1-01-1	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias		4,780,000.00
	1-01-1	31-02-01-05-00	輪班工作 Trabalho por turnos		91,225.00
	1-01-1	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		123,400.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		106,900.00
	1-01-1	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		2,369,720.00
	1-01-1	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		1,111,110.00
	1-01-1	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		60,000.00
	1-01-1	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		350,000.00
	1-01-1	31-02-02-03-99	其他一公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços		9,000.00
	1-01-1	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral		72,600.00
	1-01-1	31-02-03-03-00	服裝及個人用品補助 Abono de vestuário e artigos pessoais		73,000.00
	1-01-1	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		55,000.00
	1-01-1	31-02-99-00-00	其他一其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		66,100.00
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)		40,000.00
	1-01-1	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		55,000.00
	1-01-1	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		254,914.00
	1-01-1	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		765,150.00
	1-01-1	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário		43,000.00
	1-01-1	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		120,000.00
	1-01-1	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza		10,935.00
	1-01-1	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas		171,600.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	32-01-99-00-00	其他—非耐用品 Outros - Bens não duradouros		14,000.00
	1-01-1	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		321,956.00
	1-01-1	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		155,000.00
	1-01-1	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		187,100.00
	1-01-1	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água		400.00
	1-01-1	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		24,000.00
	1-01-1	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		247,673.00
	1-01-1	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		222,555.00
	1-01-1	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Prestada por entidades da RAEM		9,200.00
	1-01-1	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Prestada por entidades fora da RAEM		5,000.00
	1-01-1	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		1,991,650.00
	1-01-1	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis		850,000.00
	1-01-1	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		284,000.00
	1-01-1	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		979,500.00
	1-01-1	32-02-10-00-00	招待費 Representação		3,610,000.00
	1-01-1	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações		50,000.00
	1-01-1	32-02-14-00-00	會議 Congressos		1,000,000.00
	1-01-1	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		1,456,800.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		600.00
	1-01-1	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		24,000.00
	1-01-1	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		4,347,800.00
	1-01-1	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		3,800,000.00
61200100			**共用開支－共用預算** **Despesas Comuns - Orçamentos Comuns**		
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional	63,822,570.00	
			總額 Total	63,822,570.00	63,822,570.00

核准依據: Referente à autorização :	29/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 29/01/2021

摘要
Extrato

教育暨青年局
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
50500100			**教育暨青年局 - 部門預算** **Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Orçamento do Serviço**		
	3-01-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		66,835,941.40
	3-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		283,552,236.20
	3-01-0	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		26,765,060.00
	3-01-0	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade		5,080,854.00
	3-01-0	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição		8,720,220.90
	3-01-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de Natal e de férias		74,929,930.00
	3-01-0	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		1,707,615.00
	3-01-0	31-01-05-99-00	其他—各項酬勞 Outras - Gratificações diversas		1,062,433.30
	3-01-0	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença		597,800.00
	3-01-0	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação		426,000.00
	3-01-0	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito		602,480.00
	3-01-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias		11,500,000.00
	3-01-0	31-02-01-05-00	輪班工作 Trabalho por turnos		1,500,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-01-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		1,936,398.20
	3-01-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		1,338,565.00
	3-01-0	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		39,077,080.00
	3-01-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		13,982,620.00
	3-01-0	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		400,700.00
	3-01-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		852,400.00
	3-01-0	31-02-02-03-99	其他—公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços		10,000.00
	3-01-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral		469,900.00
	3-01-0	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas		300,000.00
	3-01-0	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		800,000.00
	3-01-0	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		1,518,000.00
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)		541,400.00
	3-01-0	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante		277,000.00
	3-01-0	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		455,100.00
	3-01-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		4,699,000.00
	3-01-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		663,000.00
	3-01-0	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário		893,500.00
	3-01-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		5,547,500.00
	3-01-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza		1,095,300.00
	3-01-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas		5,764,600.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-01-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用品 Outros - Bens não duradouros		1,276,400.00
	3-01-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		23,010,600.00
	3-01-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		17,785,000.00
	3-01-0	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		11,824,000.00
	3-01-0	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água		653,200.00
	3-01-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		9,668,800.00
	3-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		20,809,000.00
	3-01-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		3,480,000.00
	3-01-0	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM		12,000.00
	3-01-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		3,879,100.00
	3-01-0	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis		221,500.00
	3-01-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		152,300.00
	3-01-0	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		927,400.00
	3-01-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação		156,000.00
	3-01-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		9,281,300.00
	3-01-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		712,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		24,730,600.00
	3-01-0	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações		21,890,800.00
	3-01-0	32-02-14-00-00	會議 Congressos		380,000.00
	3-01-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		86,930,100.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-01-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		243,100.00
	3-01-0	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		2,920,700.00
	3-01-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		4,960,600.00
	3-01-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal		622,700.00
	3-01-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		198,000.00
	3-01-0	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros		110,400.00
	3-01-0	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		27,579,100.00
	3-01-0	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas		1,268,000.00
	3-01-0	32-05-06-00-00	獎金 Prémios		7,185,000.00
	3-01-0	32-99-00-00-00	其他 Outras		357,400.00
	9-02-0	38-01-03-07-08	澳門大學 Universidade de Macau		4,923,700.00
	3-01-0	38-02-01-03-00	免費教育津貼 Subsídio do ensino gratuito		3,055,640,000.00
	3-01-0	38-02-01-04-00	優化班師比或師生比津貼 Subsídio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor		752,061,400.00
	3-01-0	38-02-01-99-00	其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações		608,675,400.00
	3-01-0	38-02-03-05-00	私立教育機構教師津貼 Subsídio para docentes de instituições educativas particulares		795,700,000.00
	3-01-0	38-02-03-06-00	持續進修發展計劃 Programa de desenvolvimento e aperfeiçoamento contínuo		259,663,000.00
	3-01-0	38-02-03-07-00	向未受惠於免費教育年級的學生提供學費津貼 Subsídio de propinas aos alunos que não sejam beneficiários da escolaridade gratuita		170,940,500.00
	3-01-0	38-02-03-08-00	向就讀正規教育的澳門居民學生發放書簿津貼 Subsídio para aquisição de manuais escolares para os alunos residentes de Macau das escolas que frequentem educação regular		260,673,700.00
	3-01-0	38-02-03-99-00	其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos		104,091,600.00
	3-01-0	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes		290,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-01-0	41-02-04-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio		297,000.00
	3-01-0	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		750,000.00
	3-01-0	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		1,255,500.00
	3-01-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		5,058,100.00
	3-01-0	41-02-11-00-00	工藝品及藏品 Artesanato e colecções		10,000.00
	3-01-0	41-02-12-00-00	書刊 Livros		433,500.00
	3-01-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelarias		451,000.00
	3-01-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis		4,118,500.00
	3-01-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		1,338,400.00
50500200			**教育暨青年局 - 公立學校** **Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Escolas Oficiais**		
	3-02-3	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		21,896,613.00
	3-02-3	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		270,306,568.80
	3-02-3	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		4,281,700.00
	3-02-3	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade		3,779,498.00
	3-02-3	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição		7,437,884.00
	3-02-3	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de Natal e de férias		58,278,920.00
	3-02-3	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		250,250.00
	3-02-3	31-01-05-99-00	其他—各項酬勞 Outras - Gratificações diversas		2,574,320.00
	3-02-3	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação		179,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-3	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias		4,963,700.00
	3-02-3	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		1,356,323.50
	3-02-3	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		123,796.70
	3-02-3	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		28,376,160.00
	3-02-3	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		9,725,620.00
	3-02-3	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		100,000.00
	3-02-3	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		180,000.00
	3-02-3	31-02-02-03-99	其他—公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços		3,700.00
	3-02-3	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral		144,800.00
	3-02-3	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas		50,000.00
	3-02-3	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		100,000.00
	3-02-3	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		413,700.00
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)		394,300.00
	3-02-3	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante		204,800.00
	3-02-3	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		7,200.00
	3-02-3	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		704,900.00
	3-02-3	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		746,400.00
	3-02-3	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário		334,200.00
	3-02-3	32-01-07-02-00	診療消耗品 Material de consumo clínico		98,100.00
	3-02-3	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		378,800.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-3	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza		62,200.00
	3-02-3	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas		2,000.00
	3-02-3	32-01-99-00-00	其他—非耐用品 Outros - Bens não duradouros		1,185,900.00
	3-02-3	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		13,431,500.00
	3-02-3	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		733,000.00
	3-02-3	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		8,118,000.00
	3-02-3	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água		502,000.00
	3-02-3	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		3,742,700.00
	3-02-3	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		7,698,000.00
	3-02-3	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		1,011,700.00
	3-02-3	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM		5,000.00
	3-02-3	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		82,900.00
	3-02-3	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis		27,000.00
	3-02-3	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		110,000.00
	3-02-3	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		2,922,200.00
	3-02-3	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		78,000.00
	3-02-3	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		406,900.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		14,057,400.00
	3-02-3	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações		122,700.00
	3-02-3	32-02-14-00-00	會議 Congressos		2,300.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-3	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		1,455,600.00
	3-02-3	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		26,900.00
	3-02-3	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		80,000.00
	3-02-3	32-02-20-01-00	人員 Pessoal		38,200.00
	3-02-3	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros		80,000.00
	3-02-3	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		20,463,146.00
	3-02-3	38-02-03-99-00	其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos		321,300.00
	3-02-3	41-02-04-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio		989,000.00
	3-02-3	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		98,000.00
	3-02-3	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		2,640,000.00
	3-02-3	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		3,430,000.00
	3-02-3	41-02-11-00-00	工藝品及藏品 Artesanato e colecções		30,000.00
	3-02-3	41-02-12-00-00	書刊 Livros		281,000.00
	3-02-3	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelarias		738,200.00
	3-02-3	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis		4,133,000.00
	3-02-3	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		973,000.00
61200100			**共用開支 - 共用預算** **Despesas Comuns - Orçamentos Comuns**		
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional	7,380,969,034.00	
			總額 Total	7,380,969,034.00	7,380,969,034.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
核准依據: Referente à autorização :			26/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 26/01/2021		

摘要
Extrato

高等教育局——部門預算
Direcção dos Serviços do Ensino Superior — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
51300100			**高等教育局－部門預算** **Direcção dos Serviços do Ensino Superior - Orçamento do Serviço**		
	3-02-4	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		15,343,843.50
	3-02-4	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		34,797,747.20
	3-02-4	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		1,311,390.00
	3-02-4	31-01-01-99-00	其他－薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários		555,595.00
	3-02-4	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade		416,162.30
	3-02-4	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição		1,418,568.00
	3-02-4	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		10,148,640.00
	3-02-4	31-01-05-02-00	委員會成員 Membros de conselhos		655,200.00
	3-02-4	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		91,000.00
	3-02-4	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença		138,000.00
	3-02-4	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito		76,500.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-4	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias		1,740,000.00
	3-02-4	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		50,000.00
	3-02-4	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		141,100.00
	3-02-4	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		4,884,900.00
	3-02-4	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		1,945,620.00
	3-02-4	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		60,000.00
	3-02-4	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		300,000.00
	3-02-4	31-02-02-03-99	其他一公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços		300.00
	3-02-4	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral		79,000.00
	3-02-4	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		51,000.00
	3-02-4	31-02-99-00-00	其他一其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		69,300.00
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)		87,300.00
	3-02-4	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		40,000.00
	3-02-4	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		246,300.00
	3-02-4	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		72,900.00
	3-02-4	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário		23,700.00
	3-02-4	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		613,000.00
	3-02-4	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza		33,800.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-4	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas		12,100.00
	3-02-4	32-01-99-00-00	其他一非耐用品 Outros - Bens não duradouros		130,700.00
	3-02-4	32-02-01-01-00	設施及設備， Instalações e equipamentos		1,567,800.00
	3-02-4	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		970,500.00
	3-02-4	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		566,200.00
	3-02-4	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água		6,900.00
	3-02-4	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		367,600.00
	3-02-4	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		1,162,200.00
	3-02-4	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		543,000.00
	3-02-4	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		861,000.00
	3-02-4	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis		38,500.00
	3-02-4	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		43,800.00
	3-02-4	32-02-09-99-00	其他一交通負擔 Outras - Encargos de transportes		90,500.00
	3-02-4	32-02-10-00-00	招待費 Representação		293,100.00
	3-02-4	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		2,294,800.00
	3-02-4	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		430,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		3,488,400.00
	3-02-4	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações		15,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-4	32-02-14-00-00	會議 Congressos		309,100.00
	3-02-4	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais		266,400.00
	3-02-4	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		1,691,600.00
	3-02-4	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		27,600.00
	3-02-4	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		3,147,900.00
	3-02-4	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		834,000.00
	3-02-4	32-02-20-01-00	人員 Pessoal		9,500.00
	3-02-4	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		5,200.00
	3-02-4	32-02-20-99-00	其他一保險 Outros - Seguros		5,500.00
	3-02-4	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		2,960,200.00
	3-02-4	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas		14,000.00
	3-02-4	32-05-06-00-00	獎金 Prémios		824,000.00
	3-02-4	38-02-03-99-00	其他一家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos		1,237,000.00
	3-02-4	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		1,792,000.00
	3-02-4	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		26,300.00
	3-02-4	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		57,900.00
	3-02-4	41-02-12-00-00	書刊 Livros		19,000.00
	3-02-4	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelarias		121,500.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-4	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis		55,300.00
	3-02-4	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		28,000.00
61200100			**共用開支－共用預算** **Despesas Comuns - Orçamentos Comuns**		
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional	101,704,966.00	
			總額 Total	101,704,966.00	101,704,966.00
核准依據: Referente à autorização :			26/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 26/01/2021		

摘要
Extrato

教育及青年發展局
Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
51400100			**教育及青年發展局 - 部門預算** **Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude - Orçamento do Serviço**		
	3-01-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	87,483,300.00	
	3-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	302,467,200.00	
	3-01-0	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	19,569,600.00	
	3-01-0	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	5,497,100.00	
	3-01-0	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	10,138,800.00	
	3-01-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de Natal e de férias	85,078,600.00	
	3-01-0	31-01-05-02-00	委員會成員 Membros de conselhos	655,200.00	
	3-01-0	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	1,798,700.00	
	3-01-0	31-01-05-99-00	其他—各項酬勞 Outras - Gratificações diversas	1,062,500.00	
	3-01-0	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	728,500.00	
	3-01-0	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação	426,000.00	
	3-01-0	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	296,800.00	
	3-01-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	13,240,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-01-0	31-02-01-05-00	輪班工作 Trabalho por turnos	1,500,000.00	
	3-01-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	1,986,400.00	
	3-01-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	1,479,700.00	
	3-01-0	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência	43,962,000.00	
	3-01-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família	15,928,300.00	
	3-01-0	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	460,700.00	
	3-01-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	1,152,400.00	
	3-01-0	31-02-02-03-99	其他—公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços	10,300.00	
	3-01-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	548,900.00	
	3-01-0	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas	300,000.00	
	3-01-0	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	851,000.00	
	3-01-0	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	1,587,300.00	
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)	628,700.00	
	3-01-0	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante	277,000.00	
	3-01-0	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	495,100.00	
	3-01-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	5,095,300.00	
	3-01-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	735,900.00	
	3-01-0	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	917,200.00	
	3-01-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	6,266,500.00	
	3-01-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	1,129,100.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-01-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	6,526,700.00	
	3-01-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用品 Outros - Bens não duradouros	1,422,100.00	
	3-01-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	41,294,200.00	
	3-01-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	18,755,500.00	
	3-01-0	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	12,540,200.00	
	3-01-0	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	670,100.00	
	3-01-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	10,036,400.00	
	3-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	22,171,200.00	
	3-01-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	4,024,000.00	
	3-01-0	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	64,000.00	
	3-01-0	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM	76,000.00	
	3-01-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	4,790,100.00	
	3-01-0	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	260,000.00	
	3-01-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	196,100.00	
	3-01-0	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	1,069,900.00	
	3-01-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação	449,100.00	
	3-01-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	11,576,100.00	
	3-01-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	1,142,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	29,219,000.00	
	3-01-0	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações	21,905,800.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-01-0	32-02-14-00-00	會議 Congressos	689,100.00	
	3-01-0	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais	266,400.00	
	3-01-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas	85,623,700.00	
	3-01-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	282,700.00	
	3-01-0	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	8,068,600.00	
	3-01-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	6,824,600.00	
	3-01-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	632,200.00	
	3-01-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	203,200.00	
	3-01-0	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros	115,900.00	
	3-01-0	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	30,178,300.00	
	3-01-0	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas	1,282,000.00	
	3-01-0	32-05-06-00-00	獎金 Prémios	5,686,000.00	
	3-01-0	32-99-00-00-00	其他 Outras	357,400.00	
	9-02-0	38-01-03-07-08	澳門大學 Universidade de Macau	4,923,700.00	
	3-01-0	38-02-01-03-00	免費教育津貼 Subsídio do ensino gratuito	3,055,640,000.00	
	3-01-0	38-02-01-04-00	優化班師比或師生比津貼 Subsídio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor	752,061,400.00	
	3-01-0	38-02-01-99-00	其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações	608,675,400.00	
	3-01-0	38-02-03-05-00	私立教育機構教師津貼 Subsídio para docentes de instituições educativas particulares	795,700,000.00	
	3-01-0	38-02-03-06-00	持續進修發展計劃 Programa de desenvolvimento e aperfeiçoamento contínuo	259,663,000.00	
	3-01-0	38-02-03-07-00	向未受惠於免費教育年級的學生提供學費津貼 Subsídio de propinas aos alunos que não sejam beneficiários da escolaridade gratuita	170,940,500.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-01-0	38-02-03-08-00	向就讀正規教育的澳門居民學生發放書簿津貼 Subsídio para aquisição de manuais escolares para os alunos residentes de Macau das escolas que frequentem educação regular	260,673,700.00	
	3-01-0	38-02-03-99-00	其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos	105,328,600.00	
	3-01-0	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	290,000.00	
	3-01-0	41-02-04-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio	342,000.00	
	3-01-0	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	750,000.00	
	3-01-0	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	1,531,800.00	
	3-01-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	5,316,000.00	
	3-01-0	41-02-11-00-00	工藝品及藏品 Artesanato e colecções	10,000.00	
	3-01-0	41-02-12-00-00	書刊 Livros	452,500.00	
	3-01-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelarias	672,500.00	
	3-01-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	6,993,800.00	
	3-01-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	1,386,400.00	
51400200			**教育及青年發展局 - 公立學校** **Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude - Escolas Oficiais**		
	3-02-3	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	21,460,200.00	
	3-02-3	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	261,414,800.00	
	3-02-3	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	400,400.00	
	3-02-3	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	3,779,500.00	
	3-02-3	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	7,437,900.00	
	3-02-3	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de Natal e de férias	58,279,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-3	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	250,300.00	
	3-02-3	31-01-05-99-00	其他—各項酬勞 Outras - Gratificações diversas	2,574,400.00	
	3-02-3	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação	179,000.00	
	3-02-3	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	4,963,700.00	
	3-02-3	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	1,356,400.00	
	3-02-3	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	123,800.00	
	3-02-3	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência	28,376,200.00	
	3-02-3	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família	9,725,700.00	
	3-02-3	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	100,000.00	
	3-02-3	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	180,000.00	
	3-02-3	31-02-02-03-99	其他—公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços	3,700.00	
	3-02-3	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	144,800.00	
	3-02-3	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas	50,000.00	
	3-02-3	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	100,000.00	
	3-02-3	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	413,700.00	
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)	394,300.00	
	3-02-3	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante	204,800.00	
	3-02-3	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	7,200.00	
	3-02-3	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	704,900.00	
	3-02-3	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	746,400.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-3	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	334,200.00	
	3-02-3	32-01-07-02-00	診療消耗品 Material de consumo clínico	98,100.00	
	3-02-3	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	378,800.00	
	3-02-3	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	62,200.00	
	3-02-3	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	2,000.00	
	3-02-3	32-01-99-00-00	其他—非耐用品 Outros - Bens não duradouros	1,185,900.00	
	3-02-3	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	24,431,500.00	
	3-02-3	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	733,000.00	
	3-02-3	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	8,118,000.00	
	3-02-3	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	502,000.00	
	3-02-3	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	3,742,700.00	
	3-02-3	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	7,698,000.00	
	3-02-3	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	1,011,700.00	
	3-02-3	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	5,000.00	
	3-02-3	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM	5,000.00	
	3-02-3	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	82,900.00	
	3-02-3	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	27,000.00	
	3-02-3	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	110,000.00	
	3-02-3	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	2,922,200.00	
	3-02-3	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	78,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-3	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	406,900.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	14,057,400.00	
	3-02-3	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações	122,700.00	
	3-02-3	32-02-14-00-00	會議 Congressos	2,300.00	
	3-02-3	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas	1,455,600.00	
	3-02-3	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	26,900.00	
	3-02-3	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	80,000.00	
	3-02-3	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	38,200.00	
	3-02-3	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros	80,000.00	
	3-02-3	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	23,567,200.00	
	3-02-3	38-02-03-99-00	其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos	321,300.00	
	3-02-3	41-02-04-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio	989,000.00	
	3-02-3	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	98,000.00	
	3-02-3	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	2,640,000.00	
	3-02-3	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	3,430,000.00	
	3-02-3	41-02-11-00-00	工藝品及藏品 Artesanato e colecções	30,000.00	
	3-02-3	41-02-12-00-00	書刊 Livros	281,000.00	
	3-02-3	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelarias	738,200.00	
	3-02-3	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	4,933,000.00	
	3-02-3	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	973,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100			**共用開支 - 共用預算** **Despesas Comuns - Orçamentos Comuns**		
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		7,482,674,000.00
			總額 Total	7,482,674,000.00	7,482,674,000.00
核准依據: Referente à autorização :			26/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 26/01/2021		

摘要
Extrato

旅遊局——部門預算
Direcção dos Serviços de Turismo — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
51500100			**旅遊局－部門預算** **Direcção dos Serviços de Turismo - Orcamento do Servico**		
	8-08-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	86,545,600.00	
	8-08-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	98,570,800.00	
	8-08-0	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	4,639,200.00	
	8-08-0	31-01-01-99-00	其他－薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	67,000.00	
	8-08-0	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	4,539,000.00	
	8-08-0	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	5,526,500.00	
	8-08-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	37,529,900.00	
	8-08-0	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	1,110,200.00	
	8-08-0	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	302,700.00	
	8-08-0	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação	10,000.00	
	8-08-0	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	327,600.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-08-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	25,076,000.00	
	8-08-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	800,000.00	
	8-08-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	1,500,000.00	
	8-08-0	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência	16,729,600.00	
	8-08-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família	6,774,000.00	
	8-08-0	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	42,500.00	
	8-08-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	117,000.00	
	8-08-0	31-02-02-03-99	其他—公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços	8,000.00	
	8-08-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	300,000.00	
	8-08-0	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas	351,400.00	
	8-08-0	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	1,668,700.00	
	8-08-0	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	446,200.00	
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)	256,400.00	
	5-02-0	31-03-99-00-00	其他—保障制度供款 Outros - Contribuições para os regimes de protecção social	383,500.00	
	8-08-0	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	240,000.00	
	8-08-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	1,708,000.00	
	8-08-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	118,000.00	
	8-08-0	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	150,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-08-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	98,000.00	
	8-08-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	381,000.00	
	8-08-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	25,000.00	
	8-08-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用品 Outros - Bens não duradouros	337,900.00	
	8-08-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	13,497,700.00	
	8-08-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	8,698,400.00	
	8-08-0	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	7,185,000.00	
	8-08-0	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	401,000.00	
	8-08-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	4,493,700.00	
	8-08-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	17,558,900.00	
	8-08-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	4,223,400.00	
	8-08-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	385,300.00	
	8-08-0	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	441,700.00	
	8-08-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	1,906,000.00	
	8-08-0	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	857,000.00	
	8-08-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação	50,000.00	
	8-08-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	5,366,000.00	
	8-08-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	142,300.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	323,000.00	
	8-08-0	32-02-14-00-00	會議 Congressos	5,000.00	
	8-08-0	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais	45,000.00	
	8-08-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas	270,000.00	
	8-08-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	41,000.00	
	8-08-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	500,000.00	
	8-08-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	65,900.00	
	8-08-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	159,000.00	
	8-08-0	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros	52,000.00	
	8-08-0	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	1,445,000.00	
	8-08-0	32-99-00-00-00	其他 Outras	600,600.00	
	8-08-0	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	900,000.00	
	8-08-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	2,405,000.00	
	8-08-0	41-02-12-00-00	書刊 Livros	5,500.00	
	8-08-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelarias	30,000.00	
	8-08-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	1,306,000.00	
	8-08-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	708,000.00	
61200100			**共用開支—共用預算** **Despesas Comuns - Orçamentos Comuns**		

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		370,747,100.00
			總額 Total	370,747,100.00	370,747,100.00
核准依據: Referente à autorização :			28/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 28/01/2021		

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação				名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800				**運輸工務司司長辦公室** **Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas**		
	8-05-1	17052014	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		3,589,230.00
	8-99-0	19028012	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		1,060,770.00
	8-04-6	21051001	41-01-01-00-00	土地 Terrenos	4,650,000.00	
				總額 Total	4,650,000.00	4,650,000.00
核准依據: Referente à autorização :				13/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 13/01/2021		

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação				名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800				**運輸工務司司長辦公室** **Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas**		
	8-05-1	17052019	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	73,845.00	
	8-99-0	19028012	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		73,845.00
				總額 Total	73,845.00	73,845.00
核准依據: Referente à autorização :				18/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 18/01/2021		

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação				名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800				**運輸工務司司長辦公室** **Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas**		
	8-05-1	12015029	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		189,019.50
	8-05-1	12016028	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	189,019.50	
				總額 Total	189,019.50	189,019.50
核准依據: Referente à autorização :				18/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 18/01/2021		

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação				名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800				**運輸工務司司長辦公室** **Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas**		
	8-05-1	14036019	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		990,000.00
	8-05-1	14036039	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	990,000.00	
				總額 Total	990,000.00	990,000.00
核准依據: Referente à autorização :				19/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 19/01/2021		

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação				名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800				**運輸工務司司長辦公室** **Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas**		
	6-02-0	16058009	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		259,720.00
	6-02-0	16058010	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	259,720.00	
				總額 Total	259,720.00	259,720.00
核准依據: Referente à autorização :				29/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 29/01/2021		

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação				名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800				**運輸工務司司長辦公室** **Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas**		
	8-04-6	16095006	41-01-01-00-00	土地 Terrenos	337,000.00	
	8-04-6	16095010	41-01-01-00-00	土地 Terrenos		337,000.00
				總額 Total	337,000.00	337,000.00
核准依據: Referente à autorização :				27/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 27/01/2021		

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação				名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800				**運輸工務司司長辦公室** **Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas**		
	8-05-1	20042010	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		3,582,000.00
	8-05-1	21052001	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	3,582,000.00	
				總額 Total	3,582,000.00	3,582,000.00
核准依據: Referente à autorização :				19/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 19/01/2021		

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação				名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800				**運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas**		
	8-05-1	10007002	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	2,983,388.30	
	8-05-1	10007030	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	2,753,102.00	
	8-05-1	20042010	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		5,736,490.30
				總額 Total	5,736,490.30	5,736,490.30
核准依據: Referente à autorização :				18/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 18/01/2021		

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação				名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000				**土地工務運輸局** **Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes**		
	8-04-7	14020002	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	346,079.20	
	8-04-7	14020003	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		346,079.20
				總額 Total	346,079.20	346,079.20
核准依據: Referente à autorização :				25/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 25/01/2021		

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação				名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000				**環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental**		
	8-10-2	17064002	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		62,460.00
	8-10-2	18016002	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	60,000.00	
	8-10-2	18016003	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	124,750.00	
	8-10-2	18016004	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	49,703.41	
	8-10-2	18016009	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	336,000.00	
	8-10-2	18068004	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis		171,993.41
	8-10-2	20041002	41-01-99-00-00	其他一不動產 Outros - Bens imóveis	430,722.90	
	8-10-2	20041004	41-01-99-00-00	其他一不動產 Outros - Bens imóveis		766,722.90
				總額 Total	1,001,176.31	1,001,176.31
核准依據: Referente à autorização :				27/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 27/01/2021		

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação				名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170400				**房屋局 Instituto de Habitação**		
	6-02-0	20032001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		5,625,000.00
	6-02-0	21045001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	1,125,000.00	
	6-02-0	21046001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	1,125,000.00	
	6-02-0	21047001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	1,125,000.00	
	6-02-0	21048001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	1,125,000.00	
	6-02-0	21049001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	1,125,000.00	
				總額 Total	5,625,000.00	5,625,000.00
核准依據: Referente à autorização :				14/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 14/01/2021		

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação				名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170400				**房屋局 Instituto de Habitação**		
	6-02-0	20031001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		1,900,000.00
	6-02-0	21045002	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	380,000.00	
	6-02-0	21046002	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	380,000.00	
	6-02-0	21047002	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	380,000.00	
	6-02-0	21048002	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	380,000.00	
	6-02-0	21049002	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	380,000.00	
				總額 Total	1,900,000.00	1,900,000.00
核准依據: Referente à autorização :				14/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 14/01/2021		

摘要
Extrato

司法警察局——部門預算
Polícia Judiciária — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
20100100			**司法警察局－部門預算** **Polícia Judiciária - Orçamento do Serviço**		
	2-05-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		747,800.00
	2-05-1	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		522,200.00
	2-05-1	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	170,000.00	
	2-05-1	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	1,100,000.00	
			總額 Total	1,270,000.00	1,270,000.00
核准依據: Referente à autorização :			01/02/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 01/02/2021		

摘要
Extrato

財政局——部門預算
Direcção dos Serviços de Finanças — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
20200100			**財政局－部門預算** **Direcção dos Serviços de Finanças - Orçamento do Serviço**		
	1-01-2	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		1,000,000.00
	1-01-2	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		1,000,000.00
	1-01-2	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	1,200,000.00	
	1-01-2	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	800,000.00	
	1-01-2	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		100,000.00
	1-01-2	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	100,000.00	
			總額 Total	2,100,000.00	2,100,000.00
核准依據: Referente à autorização :			02/02/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 02/02/2021		

摘要
Extrato

地圖繪製暨地籍局——部門預算
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
20600100			**地圖繪製暨地籍局－部門預算** **Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro - Orçamento do Serviço**		
	7-05-0	31-01-01-99-00	其他－薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários		65,000.00
	7-05-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	50,000.00	
	7-05-0	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	5,000.00	
	7-05-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	10,000.00	
	7-05-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		20,000.00
	7-05-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	20,000.00	
	7-05-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	80,000.00	
	7-05-0	41-02-99-00-00	其他－動產 Outros - Bens móveis		80,000.00
			總額 Total	165,000.00	165,000.00
核准依據: Referente à autorização :			05/02/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 05/02/2021		

摘要
Extrato

澳門保安部隊事務局——部門預算
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
50400100			**澳門保安部隊事務局－部門預算** **Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau - Orçamento do Serviço**		
	2-01-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		950,900.00
	2-01-0	31-02-99-00-00	其他－其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	950,900.00	
			總額 Total	950,900.00	950,900.00
核准依據: Referente à autorização :			02/02/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 02/02/2021		

摘要
Extrato

海事及水務局——部門預算
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
50600100			**海事及水務局－部門預算** **Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Orçamento do Serviço**		
	1-01-3	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	300,000.00	
	1-01-3	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		300,000.00
50600300			**海事及水務局－航海學校** **Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Escola de Pilotagem**		
	3-03-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	7,000.00	
	3-03-0	32-01-99-00-00	其他－非耐用品 Outros - Bens não duradouros		7,000.00
50600400			**海事及水務局－政府船塢** **Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Oficinas Navais**		
	8-11-0	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias - primas, oficinas e material de consumo de restaurante		118,000.00
	8-11-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	68,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	50,000.00	
			總額 Total	425,000.00	425,000.00
核准依據: Referente à autorização :			05/02/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 05/02/2021		

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação				名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60120200				**財政局** **Direcção dos Serviços de Finanças**		
	1-01-3	21006001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		436,920.00
	1-01-3	21006003	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	145,640.00	
	1-01-3	21006004	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	291,280.00	
				總額 Total	436,920.00	436,920.00
核准依據: Referente à autorização :				02/02/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 02/02/2021		

二零二一年二月十日於財政局——局長　容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Fevereiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong.*

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年一月七日作出的批示：

鄭藝婷——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任財政處處長之定期委任，自二零二一年四月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零二一年一月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等高級技術員戴婉芳，自二零二一年三月二十日起獲確定委任出任該職位。

高美鳳——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員之行政任用合同，自二零二一年四月一日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零二一年一月十八日作出的批示：

Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro及王盛鑫——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員之長期行政任用合同，自二零二一年四月一日起續期三年。

鄭曉恩——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第三職階特級技術員之長期行政任用合同，自二零二一年四月一日起續期三年。

黎美月——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員之長期行政任用合同，自二零二一年四月一日起續期三年。

楊夢蓮——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第五職階勤雜人員之長期行政任用合同，自二零二一年四月一日起續期三年。

摘錄自本局局長於二零二一年二月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，徐志宏、林翠琪及梁科銘獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Janeiro de 2021:

Cheang Ngai Teng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.os 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despachos da directora dos Serviços, de 14 de Janeiro de 2021:

Tai Un Fong, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.os 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2021.

Kou Mei Fong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despachos da directora dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2021:

Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro e Wong Seng Kam — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Chiang Hio Ian — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Lai Mei Ut — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Ieong Mong Lin — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despachos da directora dos Serviços, de 9 de Fevereiro de 2021:

Choi Chi Wang, Lam Choi Kei e Leong Fo Meng — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.os 1, alínea *2*), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea *a*), e 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改高珍美及司徒唯倩在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年二月十日作出的批示：

湛鳳儀及Sérgio Nuno Basto Perez——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員之長期行政任用合同，自二零二一年五月一日起續期三年。

Américo Gonçalves Ricardo das Neves——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席特級技術員之長期行政任用合同，自二零二一年五月一日起續期三年。

Mafalda Filipa Alves Raposo de Matos——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席特級行政技術助理員之長期行政任用合同，自二零二一年五月一日起續期三年。

摘錄自本局局長於二零二一年二月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改林小庄在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

Kou Chan Mei e Si Tou Wai Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicas especialistas principais, 1.º escalão, índice 560, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.os 1, alínea *1*), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos da directora dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2021:

Cham Fong I e Sérgio Nuno Basto Perez — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2021.

Américo Gonçalves Ricardo das Neves — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2021.

Mafalda Filipa Alves Raposo de Matos — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2021.

Por despacho da directora dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2021:

Lam Sio Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.os 1, alínea *1*), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

准 照 摘 錄

一級酒吧（連餐廳），其中文名稱為“新瑞吉酒吧”，葡文名稱為“Novo Bar St. Regis”和英文名稱為“The New St. Regis Bar”，在二零二零年十二月三日獲發第0775/2020號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門瑞吉酒店”第2層（L02）。

（是項刊登費用為 $488.00）

一級餐廳，其中文名稱為“八方美食廣場”，葡文名稱為“A República Alimentar”和英文名稱為“The Food Republic”，

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0775/2020, em 3 de Dezembro de 2020, à sociedade “東方威尼斯人有限公司” em chinês, «Venetian Oriente, Limitada» em português e «Venetian Orient Limited» em inglês, para o bar (com restaurante) classificado de 1.ª classe e denominado “新瑞吉酒吧” em chinês, «Novo Bar St. Regis» em português e «The New St. Regis Bar» em inglês, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 2 (L02) do hotel «ST. REGIS MACAU».

(Custo desta publicação $ 488,00)

Foi emitida a licença n.º 0763/2021, em 26 de Janeiro de 2021, à sociedade “東星國際發展集團有限公司” em chinês, «Grupo de Desenvolvimento Internacional Oriente Estrela Limitada»

在二零二一年一月二十六日獲發第0763/2021號牌照，持牌人為“東星國際發展集團有限公司”，葡文名稱為“Grupo de Desenvolvimento Internacional Oriente Estrela Limitada”和英文名稱為“East Star International Development Group Limited”。場所位於路氹城填海區G300，G310及G400地段“新濠影滙酒店”一樓1193舖位。

（是項刊登費用為 $522.00）

二級餐廳，其中文名稱為“塞納河法式咖啡館”，葡文名稱為“Café Rio Sena”和其他語文名稱為“La Seine Salon de Thé”，在二零二零年十二月二十三日獲發第0776/2020號牌照，持牌人為“塞納河有限公司”，葡文名稱為“Companhia de La Seine Limitada”和英文名稱為“La Seine Company Limited”。場所位於路氹填海區，路氹連貫公路，第一地塊，第3地段，“澳門巴黎人”酒店，第3層（L03），3357b商舖。

（是項刊登費用為 $488.00）

一級餐廳，其中文名稱為“梳打埠”，葡文名稱為“Macau Porto Soda”和英文名稱為“Soda Port”，在二零二一年一月二十七日獲發第0764/2021號牌照，持牌人為“澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司”，葡文名稱為“Macau Fisherman's Wharf-Companhia de Investimento Internacional, S.A.”和英文名稱為“Macau Fisherman's Wharf International Investment Limited”。場所位於澳門友誼大馬路及孫逸仙大馬路，澳門漁人碼頭“勵宮酒店”地下 C,D,E,F,G舖。

（是項刊登費用為 $544.00）

一級餐廳，其中文名稱為“招牌麵”，葡文名稱為“Massas de Referência”和英文名稱為“Signature Noodles”，在二零二零年十一月二十三日獲發第0774/2020號牌照，持牌人為“澳門主題公園渡假村II股份有限公司”，葡文名稱為“Macau Parque Temático e Resort II S.A.”和英文名稱為“Macau Theme Park and Resort II Limited”。場所位於路氹填海區，鄰近路環電廠圓形地，“葡京人”酒店一樓（L01）。

（是項刊登費用為 $488.00）

二級餐廳，其中文名稱為“品粵”，葡文名稱為“Paladar Cantonense”和英文名稱為“Taste Yue”，在二零二一年一月十五日獲發第0760/2021號牌照，持牌人為“寶湖燒味大王有限公司”，葡文名稱為“Reia do Churrasco Treasure Lake Limitada”和英文名稱為“Treasure Lake Barbecue King Limited”。場所位於路氹填海區，路氹連貫公路，第一地塊，第3地段，“澳門巴黎人”酒店第5層（L05），3545商舖。

（是項刊登費用為 $488.00）

一級餐廳，其中文名稱為“小意·大利”，葡文名稱為“Pronto”和英文名稱為“Pronto”，在二零二一年一月二十二日

em português e «East Star International Development Group Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “八方美食廣場” em chinês, «A República Alimentar» em português e «The Food Republic» em inglês, sito em COTAI, Zona G300, G310 e G400, piso 1 (1/F) do «Hotel Studio City», loja 1193.

(Custo desta publicação $ 522,00)

Foi emitida a licença n.º 0776/2020, em 23 de Dezembro de 2020, à sociedade “塞納河有限公司” em chinês, «Companhia de La Seine Limitada» em português e «La Seine Company Limited» em inglês, para o restaurante de 2.ª classe e denominado “塞納河法式咖啡館” em chinês, «Café Rio Sena» em português e «La Seine Salon de Thé» em outra língua, sito em COTAI, Estrada do Istmo, Lote 3 da Parcela 1, loja n.º 3357b no piso 3 (L03) do hotel «O Parisiense Macau».

(Custo desta publicação $ 488,00)

Foi emitida a licença n.º 0764/2021, em 27 de Janeiro de 2021, à sociedade “澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司” em chinês, «Macau Fisherman's Wharf — Companhia de Investimento Internacional, S.A.» em português e «Macau Fisherman's Wharf International Investment Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “梳打埠” em chinês, «Macau Porto Soda» em português e «Soda Port» em inglês, sito na Avenida da Amizade e Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Macau Fisherman's Wharf, r/c, lojas C, D, E, F e G do «Hotel Palácio Legendário», Macau.

(Custo desta publicação $ 544,00)

Foi emitida a licença n.º 0774/2020, em 23 de Novembro de 2020, à sociedade “澳門主題公園渡假村II股份有限公司” em chinês, «Macau Parque Temático e Resort II S.A.» em português e «Macau Theme Park and Resort II Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “招牌麵” em chinês, «Massas de Referência» em português e «Signature Noodles» em inglês, sito em COTAI, junto à Rotunda da Central Térmica de Coloane, piso 1 (L01) do hotel «Lisboeta».

(Custo desta publicação $ 488,00)

Foi emitida a licença n.º 0760/2021, em 15 de Janeiro de 2021, à sociedade “寶湖燒味大王有限公司” em chinês, «Reia do Churrasco Treasure Lake Limitada» em português e «Treasure Lake Barbecue King Limited» em inglês, para o restaurante de 2.ª classe e denominado “品粵” em chinês, «Paladar Cantonense» em português e «Taste Yue» em inglês, sito em COTAI, Estrada do Istmo, Lote 3 da Parcela 1, loja n.º 3545, piso 5 (L05) do hotel «O Parisiense Macau».

(Custo desta publicação $ 488,00)

Foi emitida a licença n.º 0762/2021, em 22 de Janeiro de 2021, à sociedade “永利渡假村（澳門）股份有限公司” em chinês, «Wynn Resorts (Macau) S.A.» em português e «Wynn Resorts

獲發第0762/2021號牌照，持牌人為“永利渡假村（澳門）股份有限公司”，葡文名稱為“Wynn Resorts（Macau）S.A.”和英文名稱為“Wynn Resorts（Macau）Limited”。場所位於路氹填海區，鄰近體育館大馬路，“永利皇宮”酒店首層。

（是項刊登費用為 $454.00）

一級餐廳，其中文名稱為“太二老壇子酸菜魚”，葡文名稱為“Tai Yi”和英文名稱為“Taier Chinese Sauerkraut Fish”，在二零二一年一月二十二日獲發第0761/2021號牌照，持牌人為“澳門二有餐飲一人有限公司”，葡文名稱為“Too Two Macau Restauração Sociedade Unipessoal Limitada”和英文名稱為“Too Two Macao Catering Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門喜來登大酒店”第1層（L1），1048號B舖。

（是項刊登費用為 $522.00）

二零二一年二月十八日於旅遊局

局長　文綺華

博彩監察協調局

更正

茲因刊登於二零二一年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組第1889頁之本局聲明的文本存在不正確之處，現更正如下：

原文為：“.....第一職階顧問高級技術員.....”。

應改為：“.....第一職階首席顧問高級技術員.....”。

二零二一年二月十日於博彩監察協調局

局長　何浩瀚

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二零年十二月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改庄瑜芬在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階特級技術員，薪俸點525點，由二零二零年十二月四日起生效。

(Macau) Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “小意·大利” em chinês, «Pronto» em português e «Pronto» em inglês, sito em COTAI, junto à Avenida da Nave Desportiva, r/c do hotel «Palácio Wynn».

(Custo desta publicação $ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0761/2021, em 22 de Janeiro de 2021, à sociedade “澳門二有餐飲一人有限公司” em chinês, «Too Two Macau Restauração Sociedade Unipessoal Limitada» em português e «Too Two Macao Catering Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “太二老壇子酸菜魚” em chinês, «Tai Yi» em português e «Taier Chinese Sauerkraut Fish» em inglês, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, loja 1048B, piso 1 (L1) do hotel «Grande Sheraton Macau».

(Custo desta publicação $ 522,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Fevereiro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes.*

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Rectificação

Por ter saído inexacta a declaração desta Direcção de Serviços, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 6/2021, II Série, de 10 de Fevereiro, a páginas 1889, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «…… técnico superior assessor, 1.º escalão ……»;

deve ler-se: «…… técnico superior assessor principal, 1.º escalão ……».

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Fevereiro de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do director destes Serviços, de 10 de Dezembro de 2020:

Chong U Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2020.

摘錄自本局局長於二零二零年十二月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職級及薪俸點如下：

汪艷秋，自二零二零年十二月十一日起，改為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

吳毅豪、徐秀怡、施嘉恩、楊愛珠、黎健明及黃紫欣，自二零二零年十二月十一日起，改為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局以不具期限的行政任用合同方式任用的第六職階勤雜人員李慧儀，因達擔任公共職務的年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c）項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零二一年二月十五日起終止其在本局之職務。

二零二一年二月十七日於勞工事務局

代局長　陳俊宇

Por despachos do director destes Serviços, de 11 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Wong Im Chao, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 11 de Dezembro de 2020;

Ng Ngai Hou, Choi Sao I, Juliana Gonçalves da Silva, Ieong Oi Chu, Lai Kin Meng e Wong Chi Ian, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 11 de Dezembro de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Vai I, auxiliar, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea *c*), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea *1*), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Fevereiro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Chon U.*

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年一月十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b）項及第二十三條第十二款的規定，在二零二零年八月十二日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第二名的應考人程懿茵，獲定期委任為本局人員編制公共行政管理範疇高級技術員職程的第一職階二等高級技術員。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年一月十四日作出的批示：

黃永生——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任工業、建築

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2021:

Cheng I Ian, candidata classificada do 2.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 33/2020, II Série, de 12 de Agosto — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão e administração pública, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea *b)*, e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Janeiro de 2021:

Wong Weng Sang — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas da Indústria, Construção e Comércio Externo destes Serviços,

暨對外貿易統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零二一年二月二十七日起生效。

黃保德——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任對外貿易統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零二一年二月二十七日起生效。

趙不還——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任工業暨建築統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零二一年三月二日起生效。

蔡嘉儀——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任推廣暨資料發表處處長的定期委任獲續期一年，自二零二一年三月二日起生效。

鄧雨暉——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任分銷暨價格統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零二一年三月六日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局行政任用合同第一職階二等技術輔導員林紫薇，自二零二一年二月八日起，即在消費者委員會擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零二一年二月十日於統計暨普查局

局長　楊名就

nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Vong Pou Tak — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas de Comércio Externo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Chiu Pat Wan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas da Indústria e Construção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Março de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Choi Ka I — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Promoção e Difusão de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Março de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Tang U Fai — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas da Distribuição e Preços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Março de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Chi Mei, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2021, data em que iniciou funções no Conselho de Consumidores.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Fevereiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零二零年十二月十七日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 17 de Dezembro de 2020:

Lok Sok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea *3*), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*),

別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與駱淑儀簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二零年十二月十四日起晉階為第五職階勤雜人員，薪俸點為150點。

摘錄自保安司司長於二零二一年一月十三日作出的批示：

哈瑞琦及楚飛飛的個人勞動合同，自二零二一年一月十三日起以附註形式修改其合同的第四條、第五條及第十九條，薪俸點為600點。

摘錄自保安司司長於二零二一年一月十四日作出的批示：

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，第35/2020號行政法規第三十二條第二款（一）項、第三十三條、第三十八條第一款（一）項、第二款及第三十九條，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，本局人事及行政處處長談正儀因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年二月二十八日起續期一年。

摘錄自本局副局長於二零二一年一月十九日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第九十七條第六款，第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第二款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與楊麗萍簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年一月十三日起晉階為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點。

———

二零二一年二月十一日於司法警察局

局長　薛仲明

do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea *6*), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 14 de Dezembro de 2020.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Janeiro de 2021:

Ha Ruiqi e Chu Feifei — alterada, por averbamento, as cláusulas 4.º, 5.º e 19.º dos respectivos contratos individuais de trabalho com referência ao índice 600, a partir de 13 de Janeiro de 2021.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2021:

Tam Cheng I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Pessoal e Administrativa desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 32.º, n.º 2, alínea *1*), 33.º, 38.º, n.os 1, alínea *1*), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, conjugados com os artigos 1.º, n.os 1 e 3, 2.º, n.os 1 e 3, alínea *2*), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do subdirector desta Polícia, de 19 de Janeiro de 2021:

Ieong Lai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com os artigos 97.º, n.º 6, do ETAPM, vigente, e 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea *2*), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 13 de Janeiro de 2021.

———

Polícia Judiciária, aos 11 de Fevereiro de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng.*

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二零年十一月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c）項及第12/2015號法律第十五條（一）項之規定，本局第三職階

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 19 de Novembro de 2020:

Chio Kuai Chan, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo,

勤雜人員招桂珍因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零二一年二月十日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

聲 明

為有關效力，茲聲明，本局編制內第四職階首席特級資訊助理技術員黃有明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項規定，自二零二一年二月十五日起因自願退休而脫離公職。

為有關效力，茲聲明，本局編制內第一職階首席特級技術員湯雅欣，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項規定，自二零二一年二月十七日起因自願退休而脫離公職。

為有關效力，茲聲明，本局編制內第一職階首席特級技術輔導員林秀娟，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項規定，自二零二一年二月十七日起因自願退休而脫離公職。

二零二一年二月十八日於澳門保安部隊事務局

局長　郭鳳美

por ter atingido o limite de idade, desde 10 de Fevereiro de 2021, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea *c)*, do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea *1)* do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Vong Iau Meng, técnico auxiliar de informática especialista principal, 4.º escalão, do quadro destes Serviços, desligar-se-á do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea *a)*, do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Tong Nga Ian, técnica especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, desligar-se-á do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea *b)*, do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Sao Kun, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, desligar-se-á do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea *b)*, do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Fevereiro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei.*

教 育 及 青 年 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零二一年一月二十九日批示：

曾曉茵，本局不具期限的行政任用合同首席顧問高級技術員，根據第40/2020號行政法規第二十八條、第三十二條第二款（一）項的規定，委任為教育資源中心主任，為期一年，自二零二一年二月一日起生效。

周佩玲，本局確定委任顧問高級技術員，根據第40/2020號行政法規第二十八條、第三十二條第二款（四）項的規定，委任為教育心理輔導及特殊教育中心主任，為期一年，自二零二一年二月一日起生效。

梁懿德，本局不具期限的行政任用合同首席技術員，根據第7/2001號行政法規第三條、第40/2020號行政法規第二十八條、第三十二條第二款（七）項的規定，委任為駿菁活動中心主任，為期一年，自二零二一年二月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Janeiro de 2021:

Tsang Hio Ian, técnica superior assessora principal, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — designada como directora do Centro de Recursos Educativos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 28.º e 32.º, n.º 2, alínea *1*), do Regulamento Administrativo n.º 40/2020, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Chow Pui Leng, técnica superior assessora, de nomeação definitiva, destes Serviços — designada como directora do Centro de Apoio Psicopedagógico e Ensino Especial, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 28.º e 32.º, n.º 2, alínea *4*), do Regulamento Administrativo n.º 40/2020, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Leong I Tak, técnica principal, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — designada como directora do Centro de Actividades do Bairro do Hipódromo, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 3.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2001, 28.º e 32.º, n.º 2, alínea *7*), do Regulamento Administrativo n.º 40/2020, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

林思敏，本局不具期限的行政任用合同特級技術員，根據第40/2020號行政法規第二十八條、第三十二條第二款（九）項的規定，委任為公關及新聞中心主任，為期一年，自二零二一年二月一日起生效。

Lam Sze Man, técnica especialista, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços – designada como directora do Centro de Relações Públicas e Comunicação Social, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 28.º e 32.º, n.º 2, alínea *9*), do Regulamento Administrativo n.º 40/2020, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

聲 明

茲聲明黃志勇擔任教育暨青年局延續教育處處長的定期委任終止，根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款的規定，擔任本局編制內第一職階首席文案，薪俸點為485，自二零二一年二月一日起生效。

茲聲明李永輝擔任教育暨青年局社會暨教育輔助處行政輔助科科長的定期委任終止，根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款的規定，擔任本局編制內第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355，自二零二一年二月一日起生效。

二零二一年二月十九日於教育及青年發展局

代局長　龔志明（副局長）

Declarações

Se declara que cessa a comissão de serviço de Wong Chi Iong, como chefe da Divisão de Extensão Educativa da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, passando a exercer funções de letrado principal, 1.º escalão, índice 485, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

— Se declara que cessa a comissão de serviço de Lei Veng Fai, como chefe da Secção de Apoio Administrativo da Divisão de Apoios Sócio-Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, passando a exercer funções de assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 19 de Fevereiro de 2021. — O Director, substituto, *Kong Chi Meng*, subdirector.

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年二月二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公共圖書館管理廳廳長呂志鵬因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零二一年二月二十三日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局文化遺產保護處處長何卓鋒因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零二一年二月二十八日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2021:

Loi Chi Pang — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2021.

Ho Cheok Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Salvaguarda do Património Cultural deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局研究及計劃處處長蘇建明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零二一年二月二十八日起生效。

Daniela Helena Campos Guerreiro，本局第二職階二等翻譯員——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零二一年一月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年二月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，陳子琳及陳國文在本局分別擔任第二職階特級技術員及第二職階特級技術輔導員的長期行政任用合同續期三年，各自二零二一年二月十二日及自二零二一年二月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年二月四日作出的批示：

鄧穎彤，本局第二職階一等技術輔導員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零二一年一月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年二月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改黃文輝在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項規定，追溯自二零二一年一月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款及第二款、以及經第23/2017號行政法規修改的14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

陳澤成，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660；

梁美欣，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

文智威，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

鄧穎彤，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

二零二一年二月十八日於文化局

局長　穆欣欣

Sou Kin Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Estudos e Projectos deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

Daniela Helena Campos Guerreiro, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.os 2, alínea *1),* e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Janeiro de 2021.

Por despachos da signatária, de 2 de Fevereiro de 2021:

Chan Chi Lam e Chan Kuok Man — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica especialista, 2.º escalão, e adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 e 14 de Fevereiro de 2021, respectivamente.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Fevereiro de 2021:

Tang Weng Tong, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.os 3, alínea *2),* e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Janeiro de 2021.

Por despachos da signatária, de 9 de Fevereiro de 2021:

Wong Man Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, e com efeitos retroactivos a partir de 15 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.os 1 e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Chan Chak Seng, para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660;

Leong Mei Ian, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Man Chi Wai, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Tang Weng Tong, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350.

Instituto Cultural, aos 18 de Fevereiro de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，林蓮嬌在本局擔任副局長的定期委任，自二零二一年三月十六日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，李詩靈在本局擔任澳門格蘭披治大賽車及大型體育活動廳廳長的定期委任，自二零二一年三月十六日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，林永昌在本局擔任體育設備規劃處處長的定期委任，自二零二一年三月十八日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，梁建忠在本局擔任組織、研究及資訊處處長的定期委任，自二零二一年三月十八日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，何國斌在本局擔任中心管理處處長的定期委任，自二零二一年四月一日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，李沛榮在本局擔任運動員培訓處處長的定期委任，自二零二一年四月一日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零二一年一月六日作出的批示：

應趙承恩的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月十七日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年一月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用梁采妮在本局擔任第一職階二等

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2020:

Lam Lin Kio — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Março de 2021.

Lei Si Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento do Grande Prémio de Macau e dos Grandes Eventos Desportivos deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Março de 2021.

Lam Weng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Março de 2021.

Luís Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informática deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Março de 2021.

Ho Koc Pan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2021.

Lei Pui Veng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Formação de Atletas deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despacho do signatário, de 6 de Janeiro de 2021:

Chio Seng Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2021:

Liang Tsai Ni — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste

高級技術員，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零二一年二月八日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零二一年二月四日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改譚文添在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零二一年一月十九日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉致和在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零二一年一月三十一日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳國輝、鍾浩元及甘維有在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第八職階技術工人，薪俸點為260點，自二零二一年二月四日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改潘法洪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零二一年二月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，葉金松在本局擔任第一職階特級技術員的行政任用合同，自二零二一年二月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員楊嘉靜，自二零二一年二月二十日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自本件簽署人於二零二一年二月九日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改潘法洪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自公佈日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零二一年二月十一日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改方淑華及溫佩詩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三

Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do signatário, de 4 de Fevereiro de 2021:

Tam Man Tim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA.

Lau Chi Vo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA.

Chan Kuok Fai, Chong Hou Un e Kam Wai Iao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progridem para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Fevereiro de 2021.

Pun Fat Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Fevereiro de 2021.

Ip Kam Chong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Fevereiro de 2021.

Ieong Ka Cheng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 9 de Fevereiro de 2021:

Pun Fat Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea *2*), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Por despachos do signatário, de 11 de Fevereiro de 2021:

Fong Sok Wa e Wan Pui Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progridem para técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, índice 625, neste Instituto, nos termos dos arti-

條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零二一年一月八日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改葉錦醇在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點為220點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零二一年一月十九日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄭立輝在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150點，自二零二一年二月十四日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零二一年二月十四日起生效：

林佩君，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

黃郭好儀，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

周美文及梁佩琪，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點。

二零二一年二月十八日於體育局

局長　潘永權

gos 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA.

Ip Kam Son — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA.

Cheang Lap Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Fevereiro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Fevereiro de 2021:

Lam Pui Kwan, progride para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650;

Vong Kuok Hou I, progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430;

Chao Mei Man do Rosário e Leong Pui Kei, progridem para assistentes técnicas administrativas especialistas, 3.º escalão, índice 330.

Instituto do Desporto, aos 18 de Fevereiro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

衛 生 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零二零年十月二十三日之批示：

應Ozorio, Cecilia之要求，其在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年一月十一日起予以解除。

摘錄自代局長於二零二零年十一月十三日之批示：

應葉立娟之要求，其在本局擔任第二職階二等護理助理員的長期行政任用合同，自二零二一年一月一日起予以解除。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Outubro de 2020:

Ozorio, Cecilia — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de sem termo, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Janeiro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 13 de Novembro de 2020:

Ip Lap Kun — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

摘錄自局長於二零二零年十一月十八日之批示：

應劉芷其之要求，其在本局擔任第一職階一等高級衛生技術員的長期行政任用合同，自二零二一年一月七日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年一月二十七日之批示，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百條第一款e）項、第三百零五條、第三百一十五條第一款及第二款f）項規定，對本局確定委任人員第五職階一級護士余品芝科處撤職處分，自二零二一年二月六日起開始執行。

按照二零二一年二月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

馮楚琳——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0766。

（是項刊登費用為 $318.00）

陳伶俐——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0767。

（是項刊登費用為 $329.00）

按照二零二一年二月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

李少鶯、龔淑欣、陳曉晴、梁彩賢——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3377、E-3378、E-3379、E-3380。

（是項刊登費用為 $340.00）

按照二零二一年二月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃山雨——恢復第M-2307號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 $306.00）

許蘭蘭——恢復第M-1608號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 $306.00）

按照局長於二零二一年二月十七日之批示：

核准准照編號為第166號及營業地點為澳門龍嵩正街喜年華大廈2-C號C1座地下及閣樓及2-D號C座地下及閣樓之“綠景藥房”的名稱更改為“同恩藥房”，以及將准照所有權轉移予羅志洪先生，其地址位於澳門關閘馬路101-105號太平工業大廈第一期12樓。

（是項刊登費用為 $454.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Novembro de 2020:

Lau Jacqueline — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnica superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Janeiro de 2021.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2021, foi aplicada ao trabalhador de nomeação definitiva, U Pan Chi, enfermeiro de grau I, 5.º escalão, destes Serviços, a pena de demissão, nos termos da alínea *e*) do n.º 1 do artigo 300.º, no artigo 305.º, no n.º 1 e na alínea *f*) do n.º 2 do artigo 315.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a partir de 6 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Fevereiro de 2021:

Fong Cho Lam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0766.

(Custo desta publicação $ 318,00)

Chan Leng Lei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0767.

(Custo desta publicação $ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Fevereiro de 2021:

Li ShaoYing, Kong Sok Ian, Chan Hio Cheng e Leong Choi In — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.os E-3377, E-3378, E-3379 e E-3380.

(Custo desta publicação $ 340,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Fevereiro de 2021:

Vong San U — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2307.

(Custo desta publicação $ 306,00)

Hui Lan Lan — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1608.

(Custo desta publicação $ 306,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2021:

Autorizada a mudança da denominação da farmácia «Paisagem Verde», alvará n.º 166, com o local de funcionamento na Rua Central, Edifício Hei Ning Wa, n.º 2-C «C1» r/c com sobreloja e n.º 2-D «C» r/c com sobreloja, Macau, para a denominação «Wecare», e a transmissão de titular, a favor de Lo Chi Hong, com residência no Istmo de Ferreira do Amaral n.os 101-105, Edifício Industrial Tai Peng, (1.Fase), 12.º andar, Macau.

(Custo desta publicação $ 454,00)

按照二零二一年二月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

柯皓婕——獲准許從事治療師（言語治療）職業，牌照編號是：T-0768。

（是項刊登費用為 $318.00）

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Fevereiro de 2021:

O Hou Chit — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0768.

(Custo desta publicação $ 318,00)

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階二等高級技術員龍擎峰，自二零二一年一月六日起，即在郵電局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階二等高級技術員林明波，自二零二一年一月六日起，即在勞工事務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等高級技術員蘇奕欽，自二零二一年一月六日起，即在郵電局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等高級技術員袁浩江，自二零二一年一月十一日起，即在澳門保安部隊事務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局不具期限的行政任用合同第一職階一等技術員王聖雯，自二零二一年一月二十日起，即在懲教管理局擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階二等護理助理員李日明，自二零二一年一月十三日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c）項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Long Keng Fong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Janeiro de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Meng Po, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Janeiro de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

— Para os devidos efeitos se declara que Sou Iek Iam, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Janeiro de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações.

— Para os devidos efeitos se declara que Un Hou Kong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Janeiro de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Seng Man, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Janeiro de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços Correccionais.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Iat Meng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea *c*), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea *1*), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Janeiro de 2021.

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
70100100			**衛生局** **Serviços de Saúde**		
	4-01-0	31-01-01-99-00	其他—薪俸、報酬及工資 Outros - vencimentos, remunerações e salários	30,000.00	
	4-01-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		30,000.00
	4-01-0	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	500,000.00	
	4-01-0	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	100,000.00	
	4-01-0	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros	2,100,000.00	
	4-01-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		4,600,000.00
	4-01-0	41-02-04-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio	1,900,000.00	
			總額 Total	4,630,000.00	4,630,000.00

核准依據：
Referente à autorização : 04/02/2021之社會文化司司長批示
Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 04/02/2021

二零二一年二月十八日於衛生局——行政管理委員會主席　李展潤

Serviços de Saúde, aos 18 de Fevereiro de 2021. — O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion,* presidente.

二零二一年二月十八日於衛生局——局長　李展潤

Serviços de Saúde, aos 18 de Fevereiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion.*

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零二一年一月十四日議決：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第一款之規定，在二零二零年十一月二十五日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第一的合格投考人張彩萍獲臨時委任為社會保障基金人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員。

二零二一年二月九日於社會保障基金

行政管理委員會主席　容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 14 de Janeiro de 2021:

Cheong Choi Peng, candidata classificada em 1.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 48/2020, II Série, de 25 de Novembro — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste FSS, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Fundo de Segurança Social, aos 9 de Fevereiro de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io.*

體育基金
FUNDO DO DESPORTO

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
804001			**體育基金** **Fundo do Desporto**		
	7-02-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		3,000,000.00
	7-02-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		3,000,000.00
	7-02-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	6,000,000.00	
			總額 Total	6,000,000.00	6,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :			08/02/2021之社會文化司司長批示 Despacho do Ex.ma Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 08/02/2021		

———

二零二一年二月十八日於體育基金——行政管理委員會主席　潘永權

Fundo do Desporto, aos 18 de Fevereiro de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Pun Weng Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二一年一月五日作出的批示：

應陳文泰的請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的行政任用合同，自二零二一年二月十七日起予以解除。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年一月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改黃碧珍在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，自二零二一年一月八日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年二月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改馮秀萍、黃啟泰及梁凱玲在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，分別晉階為第三職階特級行政技術助理員、第二職階顧問高級技術員及第二職階特級技術輔導員，首位自二零二一年一月二日起，餘下兩位自二零二一年一月二十九日起生效，合同其他條件維持不變。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局第四職階首席顧問高級技術員譚榮添因自願退休而離職，由二零二一年二月十七日起生效。

茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第十職階勤雜人員趙玉嬋，因達年齡上限，根據第12/2015號法律第十五條第（一）項的規定，自二零二一年二月八日起終止職務。

二零二一年二月十八日於土地工務運輸局

代局長　黎永亮

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho da directora destes Serviços, de 5 de Janeiro de 2021:

Chan Man Tai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 29 de Janeiro de 2021:

Vong Pek Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Janeiro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 2 de Fevereiro de 2021:

Fong Sau Peng, Wong Kai Tai e Leong Hoi Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, técnico superior assessor, 2.º escalão, e adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2021 para a primeira, e 29 de Janeiro de 2021 para os dois restantes, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Tam Veng Tim, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Chio Iok Sim, auxiliar, 10.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 15.º, alínea *1)*, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Fevereiro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Lai Weng Leong.*

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年十一月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用何淑明為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期六個月試用期，自二零二一年二月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年十二月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用羅健文為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期六個月試用期，自二零二一年二月一日起生效。

二零二一年二月十日於海事及水務局

局長　黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Novembro de 2020:

Ho Sok Meng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Dezembro de 2020:

Lo Kin Man — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Fevereiro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自環境保護局局長於二零二一年二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任的第一職階二等高級技術員何桂嫻，自二零二一年三月二十日起獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任的第一職階二等技術輔導員陳惠華，自二零二一年三月二十日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年二月八日作出的批示：

余永富——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級行政技術助理員的薪俸點330點，並自二零二一年二月十三日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年二月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 3 de Fevereiro de 2021:

Ho Kuai Han, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2021.

Chan Wai Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2021.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 8 de Fevereiro de 2021:

U Weng Fu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2),* e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 9 de Fevereiro de 2021:

Ieong Fei Pang, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da

第14/2016號行政法規第五條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，第二職階二等技術輔導員楊飛鵬獲確定委任為本局人員編制第一職階一等技術輔導員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

alínea *2*) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e da alínea *a*) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

聲 明

為有關效力，茲聲明，本局行政任用合同第一職階顧問高級技術員李玉琼，應其要求，自二零二一年二月一日起終止其在本局之職務。

二零二一年二月十日於環境保護局

局長　譚偉文

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lee Iok Keng, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, cessou, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Fevereiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年一月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款、第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第五條第一款、第四款及第六條第一款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第四十八條至第五十條的規定，以行政任用合同方式聘用陳耀強在本局擔任第三職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為650，為期六個月試用期，自二零二一年二月十七日起生效。

摘錄自局長於二零二一年二月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改李景輝在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200，自二零二一年一月三日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

陳濤，晉階至第二職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為455，自二零二一年一月一日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Janeiro de 2021:

Chan Io Keong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º, n.^{os} 1 e 3, 5.º, n.^{os} 1 e 4, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 48.º a 50.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Fevereiro de 2021:

Lei Keng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.^{os} 2, alínea *3*), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Janeiro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Chan Tou, progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informática, a partir de 1 de Janeiro de 2021;

馮沛洪及洪知俊，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零二一年一月十五日起生效；

蔡智偉，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年一月二十日起生效；

吳達彥，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年一月二十五日起生效；

黃智忠，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年一月二十七日起生效；

范嘉琪及容瑋婕，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零二一年一月二十九日起生效；

吳樂樂，晉階至第二職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為625，自二零二一年一月二十九日起生效；

鍾志強，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零二一年一月二十九日起生效；

關婉雯、梁偉傑、毛紅安、張海麟、何家龍、符旺、何志華及張敏聰，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零二一年一月二十九日起生效；

梁樹榮，晉階至第二職階特級車輛駕駛考試員，薪俸點為415，自二零二一年一月二十九日起生效；

梁啓芳及葉秀雯，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零二一年一月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零二一年二月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改黃敏強在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年一月三十一日起生效。

摘錄自副局長於二零二一年二月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（二）項及第三款的規定，本局第一職階首席技術輔導員歐陽健成的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

劉偉俊，第二職階二等車輛查驗員，自二零二一年一月十四日起生效，為期三年；

Fong Pui Hong e Hong Chi Chon, progridem para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 15 de Janeiro de 2021;

Choi Chi Wai, progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 20 de Janeiro de 2021;

Ng Tat In, progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 25 de Janeiro de 2021;

Wong Chi Chong, progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 27 de Janeiro de 2021;

Fan Ka Kei e Iong Wai Chit, progridem para técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, índice 625, a partir de 29 de Janeiro de 2021;

Ng Lok Lok, progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, área de informática, a partir de 29 de Janeiro de 2021;

Chong Chi Keong, progride para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 29 de Janeiro de 2021;

Kuan Un Man, Leong Wai Kit, Mou Hong On, Cheong Hoi Lon, Ho Ka Long, Fu Wong, Ho Chi Wa e Cheong Man Chong Rosa, progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 29 de Janeiro de 2021;

Leong Su Weng, progride para examinador de condução especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 29 de Janeiro de 2021;

Leong Kai Fong e Ip Sao Man, progridem para assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 29 de Janeiro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2021:

Wong Man Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 9 de Fevereiro de 2021:

Ao Ieong Kin Seng, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.os 2 e 3, e 6.º, n.os 2, alínea *2*), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2021.

O seguinte pessoal contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.os 2 e 3, e 6.º, n.os 2, alínea *1*), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Lao Wai Chon, pelo período de três anos, como inspector de veículos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2021;

錢振榮，第二職階二等車輛查驗員，自二零二一年一月二十二日起生效，為期三年；

黃智忠，第二職階二等高級技術員，自二零二一年一月二十七日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零二一年二月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改黃敏強在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自公佈日起生效。

摘錄自局長於二零二一年二月十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

黃智忠、吳達彥及蔡智偉，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

陳濤，晉級至第一職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為485；

葉秀雯及梁啓芳，晉級至第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

———

二零二一年二月十八日於交通事務局

局長　林衍新

Chin Chan Weng, pelo período de três anos, como inspector de veículos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2021;

Wong Chi Chong, pelo período de três anos, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2021:

Wong Man Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.os 1, alínea *2*), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Fevereiro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.os 1, alínea *2*), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Wong Chi Chong, Ng Tat In e Choi Chi Wai, ascendendo a técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Chan Tou, ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática;

Ip Sao Man e Leong Kai Fong, ascendendo a assistentes técnicas administrativas especialista, 1.º escalão, índice 305.

———

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Fevereiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零二一年二月十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 11 de Fevereiro de 2021:

Lei Kuok Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento muda para a categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1,

規定，現以附註形式修改李國強在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

張偉文，職級變更為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點；

黃文俊及吳翠婷，職級變更為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點。

二零二一年二月十七日於郵電局

代局長　梁祝艷（副局長）

alínea *1*), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea *3*), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea *3*), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Cheong Wai Man, muda para a categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Vong Man Chon e Ng Chui Ting, muda para a categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 17 de Fevereiro de 2021. — A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年二月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款，以及十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，以附註形式修改黃凱強在房屋局擔任職務之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零二零年三月四日起生效。

聲 明

應施琼琼之請求，其在房屋局擔任第二職階特級技術輔導員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月十七日起予以解除。

二零二一年二月十七日於房屋局

局長　山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 10 de Fevereiro de 2021:

Wong Hoi Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo para exercer funções no Instituto de Habitação, nos termos do artigo 4.º, da alínea *2*) do n.º 3 e do n.º 4 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, e da alínea *a*) do n.º 2 do artigo 118.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 4 de Março de 2020.

Declaração

Si Keng Keng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, no Instituto de Habitação, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

Instituto de Habitação, aos 17 de Fevereiro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos.*

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年一月二十九日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局儀器暨維修處處長羅萬順因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零二一年三月三日起續任一年。

二零二一年二月十七日於地球物理暨氣象局

代局長　鄧耀民

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2021:

Lo Man Son — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Março de 2021, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 17 de Fevereiro de 2021. — O Director, substituto, *Tang Iu Man*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年十一月十九日作出的批示：

歐志雄——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零二一年一月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年十二月十一日作出的批示：

黃紹良——獲准按照第12/2015號法律第九條的規定，自二零二一年一月一日，從交通事務局調職至本辦公室，以不具期限的行政任用合同擔任第二職階顧問高級技術員。

黃健偉——獲准按照第12/2015號法律第九條的規定，自二零二一年一月一日，從交通事務局調職至本辦公室，以長期行政任用合同擔任第一職階首席技術員。

二零二一年二月十日於建設發展辦公室

主任　林煒浩

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Novembro de 2020:

Ao Chi Hong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Dezembro de 2020:

Wong Sio Leong — autorizada a mobilidade, mudando da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego para este Gabinete, para o exercício de funções de técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Huang Jianwei — autorizada a mobilidade, mudando da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego para este Gabinete, para o exercício de funções de técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 10 de Fevereiro de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

下一頁 Página seguinte